MY LITTLE TOE IS ALWAYS GETTING BANGED AGAINST THE TABLE CORNER, WHICH REALLY HURTS. SO I'VE STARTED TO WALK AROUND WITH SLIPPERS ON TO ENSURE THAT EVEN IF I BANG IT, IT DOESN'T HURT. BUT IT SEEMS THAT WHENEVER I FORGET TO WEAR MY SLIPPERS, THE DELIVERYMAN COMES, OR THE SOUP ON THE STOVE BOILS OVER, AND IN MY HURRY, I BANG MY TOE. OH~H, WHY?

-TSUKIYAMA KAYA

SHONEN MAGAZINE COMICS

KCM3912

KC

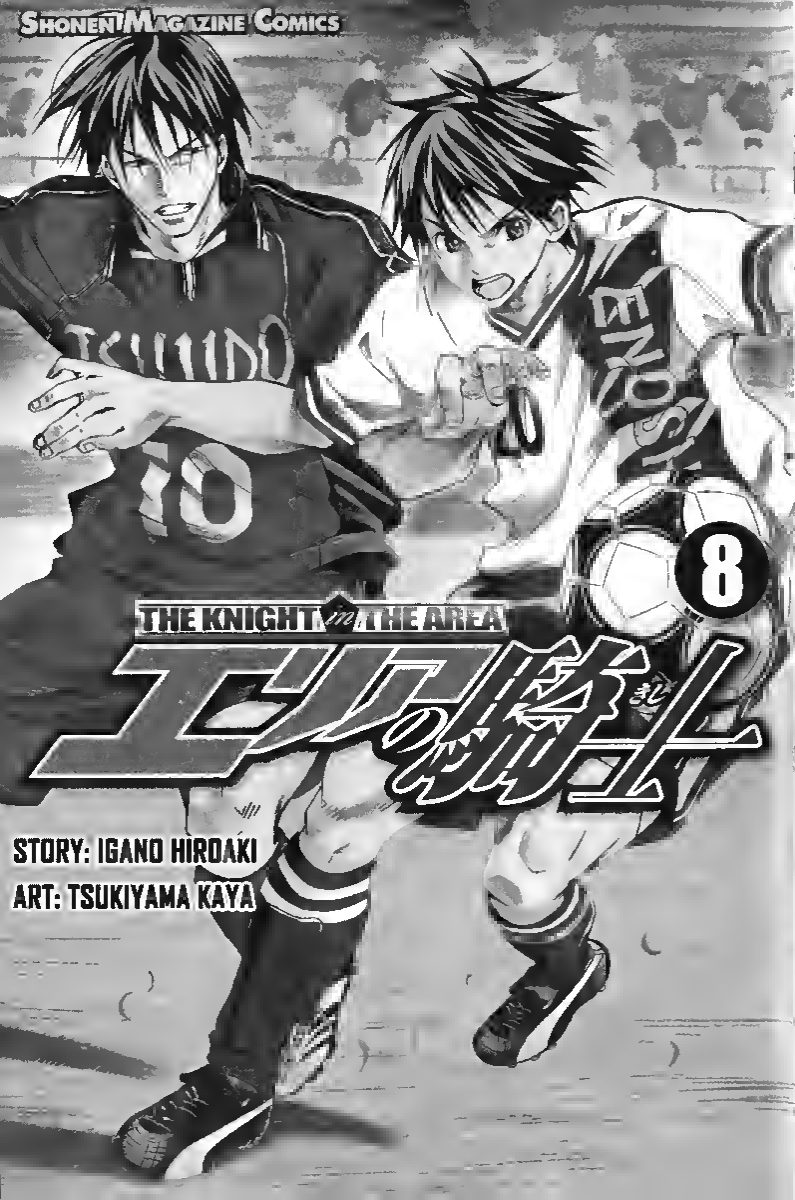
エリアの騎士

THE KNIGHT in THE AREA

8

原作 伊賀大晃
漫画 月山可也

講談社



KCM3912

KC

エリアの騎士

THE KNIGHT in THE AREA

8

原作 伊賀大晃
漫画 月山可也

講談社

THE KNIGHT in THE AREA

エリアの騎士

8

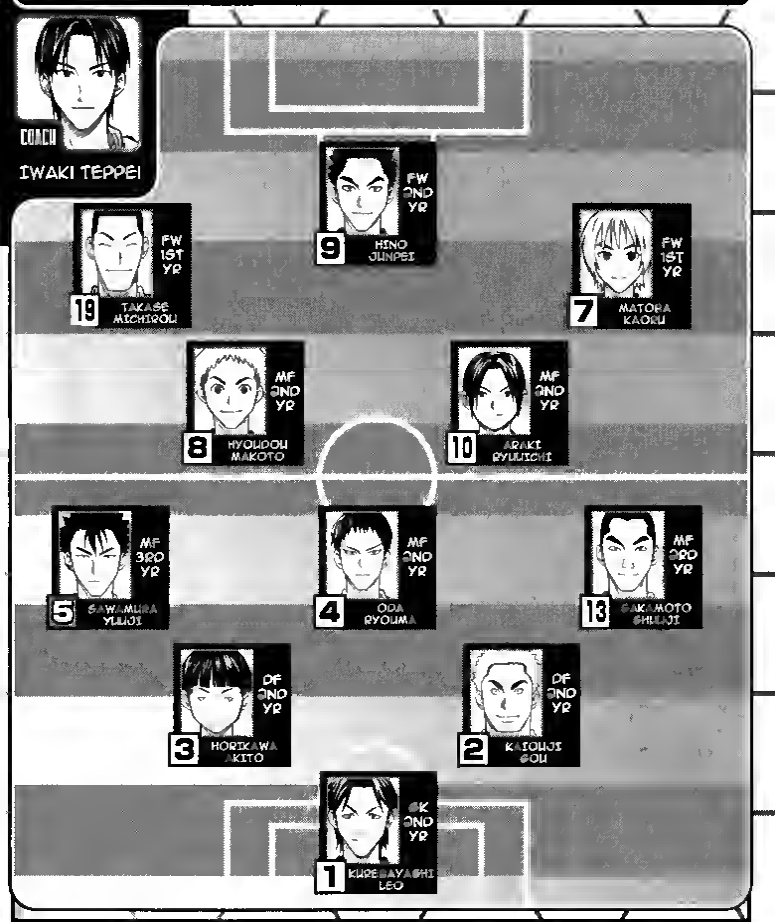
AIZAWA SUGURU
WAS EXPECTED TO BE THE FUTURE OF JAPANESE FOOTBALL, BUT LOST HIS LIFE IN A TRAGIC ACCIDENT. HIS YOUNGER BROTHER, KAKERU, WAS HEAVILY INJURED IN THE ACCIDENT. SUGURU'S HEART WAS TRANSPLANTED INTO HIS BROTHER, ALONG WITH HIS BELIEFS, HOPES AND DREAMS.
Character of THE KNIGHT in THE AREA
AIZAWA KAKERU
ENROLLED INTO ENOSHIMA HIGH SCHOOL IN ORDER TO FIND ARAKI, THE MF THAT HIS BROTHER ACKNOWLEDGED SINCE THEN HE HAS WORKED WITH ENTHUSIASM TO GET ONTO THE TEAM. CURRENTLY HE'S IN SPECIAL TRAINING TO TURN HIS WEAK ONIBBLE INTO A WEAPON!!
MISHIMA NANA
NICKNAMED SEVEN, A CHILDHOOD TEAMMATE OF SUGURU AND KAKERU WITH EXCEPTIONAL FOOTBALL SENSE. SHE USED TO BE A WELL-KNOWN, GENIUS PLAYER IN AMERICA CALLED THE "LITTLE WITCH". CURRENTLY MANAGES THE FOOTBALL CLUB

SUMMARY

ENOSHIMA STARTS THEIR INTER-HIGH KANAGAWA PREFECTURE PRELIMINARIES CAMPAIGN WITH A DARING, SUPER-OFFENCE FORMATION! KAKERU AND HIS TEAMMATES, WHO CONTINUE TO GROW AS THEY PLAY, HAVE TO DEFEAT TSUJIDOU ACADEMY IN ORDER TO REACH THE NEXT ROUND OF PRELIMINARIES! ON ANOTHER NOTE, A TURNING POINT HAS OCCURRED IN NANA'S LIFE. PREVIOUSLY KNOWN IN THE AMERICAN ASSOCIATION FOOTBALL WORLD AS THE "LITTLE WITCH", NANA HAS RECEIVED AN INVITATION TO JOIN THE NATIONAL FEMALE FOOTBALL TEAM, NADESHIKO JAPAN. SHE'S TAKEN PART IN A TEST MATCH..... AND NOW, WHAT DOES NANA TRULY WANT...?

TAKASE MICHINOU
POSITION FW. EXCELLENT AT POST PLAYS DUE TO HIS HEIGHT OF 189CM.
ARAKI RYU-ICHI
A MF WITH A GENIUS BALL SENSE. HE TAUNTS HIS OPPONENTS WITH WHAT SEEMS LIKE MAGIC... HOWEVER, HE'S ON A VERY STRICT DIET.
NAKA-TSUKA KOUTA
POSITION MF. EXTREMELY EASY TO SATISFY; HE ATTACKS ON THE SIDE HE LIKES. KIND OF PERVERTED...
Character of
THE KNIGHT in THE AREA
ODA RYO-UMA
POSITION MF. HIS ACCURATE TECHNIQUE AND JUDGMENT UNIFIES THE TEAM. HE'S THE REGISTA* WHO STARTS THE ATTACK.
MATOBA KAORU
POSITION FW. ALTHOUGH HE'S SMALL, HE'S A RIGHT-WING SPECIALIST DUE TO HIS EXCELLENT TECHNIQUE AND SPEED.
UYUUDOU MAKOTO
POSITION MF. ARAKI'S PARTNER IN STAND-UP AND FOOTBALL; HE BALANCES HIM OUT.
*REGISTA: DEEP-LYING PLAYMAKER
URYUU JOUJI
THE COACH OF TSUJIDOU ACADEMY'S FOOTBALL TEAM. WAS ON THE SAME TEAM AS IWAKI DURING HIS HIGH SCHOOL DAYS.
IWAKI TEPPEI
COACH OF THE ENOSHIMA HIGH FOOTBALL CLUB. BORN AND BRED IN ENOSHIMA, HE HAS EXPERIENCE IN REPRESENTING THE SCHOOL AS ITS CAPTAIN IN HIS YOUTH.
KONDOU MASA-KAZU
CONSULTANT FOR THE ENOSHIMA HIGH FOOTBALL CLUB. REGULATES THE WHOLE CLUB WITH A STRICTNESS IWAKI DOESN'T HAVE.

ENOSHIMA HIGH SCHOOL FOOTBALL CLUB



ALTHOUGH THIS FORMATION APPEARS TO ONLY BE A SUPER-OFFENCE-ORIENTED FORMATION WITH JUST 2 DEFENDERS, IT IS ACTUALLY VERY FLEXIBLE. IT TAKES ADVANTAGE OF THE EXCELLENT FITNESS LEVELS OF THE DEFENDING MIDFIELD, ALLOWING THEM TO SHIFT POSITION TO MAKE 5 DEFENDERS WHEN NEEDED. METHODS OF ATTACK ARE ABUNDANT, INCLUDING THE MF "MAGICIAN" ARAKI'S THROUGH PASSES, MF ODA'S LONG PASSES AND FW MATOBA'S DRIBBLE BREAK-THROUGHS FROM THE WING. FWS KAKERU AND TAKASE MAY OCCASIONALLY BE IN THE STARTING LINEUP; THEREFORE, THE ENOSHIMA ELEVEN ARE CONSTANTLY EVOLVING AND CHANGING.

STARTING ELEVEN

TSUJIDOU ACADEMY FOOTBALL CLUB

COACH

URYUU JOUJI

FW

9 HASEGAWA KYOUSUKE

MF

10 KIM OAE-SUN

FW

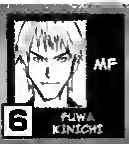
7 SHINDOU NOBUAKI

FW

11 SETA SHINTAROU

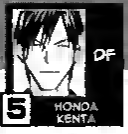
MF

8 KUMADA KAZUO



MF

6 FUWA KINICHI



DF

5 HONDA KENTA

DF

3 SUGAMA SHOU

DF

2 AKAGI TOURU

DF

4 ISHIKAWA KEI

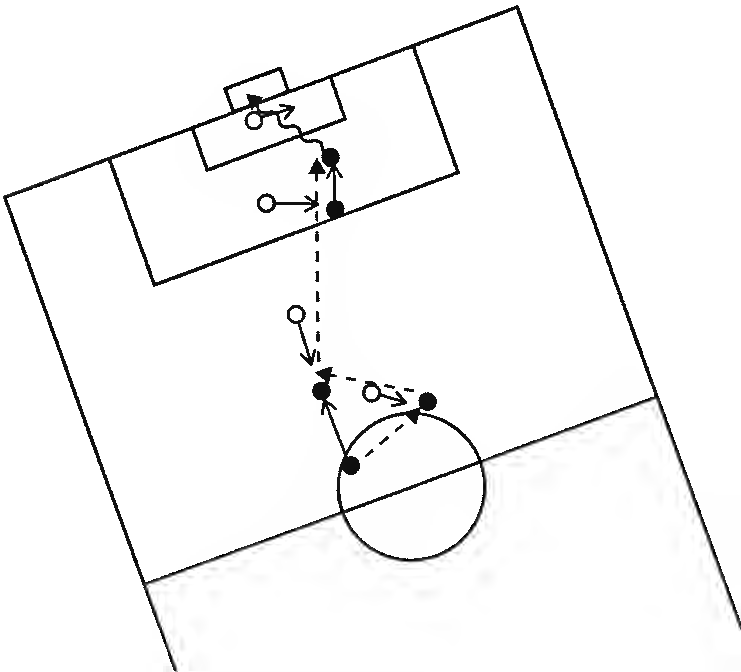
GK

1 ONIZUKA MAKIO

THERE ARE 4 DFS. THE LARGER BUILT DEFENDERS, SUGAMA AND AKAGI, ARE PLACED IN THE CENTER. IN ADDITION, THE DEFENDING MIDFIELDERS, FUWA AND KUMADA, ARE ABLE TO PREEMPTIVELY STIFLE THEIR OPPONENTS' OFFENCE IN THE MIDFIELD. THIS LINEUP APPEARS TO RELY HEAVILY ON WING ATTACKS; BUT TSUJIDOU ACADEMY, WITH A REPUTATION OF BEING CALLED 'PUNKS', SEEMS TO HAVE ANOTHER STRATEGY, ONE THAT CAN'T BE DEALT WITH ORDINARILY. PAY CAREFUL ATTENTION TO THE PLAYMAKER, NUMBER 10 MF KIM, AND THE SOLE FW HASEGAWA!!

CONTENTS

#56 SURPRISING TACTICS——7
#57 VOID IN THE FLANK——27
#58 POSSESSING TRUE STRENGTH——49
#59 TRUST——69
#60 RAPID HEARTBEAT——95
#61 STRANGE TRANSITION——115
#62 DEFEATING THE LASER BEAM——135
#63 ENOSHIMA'S MOVE——159



ALL RIGHT! IT'S FINALLY HERE! THE FINAL MATCH OF THE KANAGAWA PREFECTURE BLOCK PRELIMINARIES...
ENOSHIMA HIGH SCHOOL AGAINST TSUJIDOU ACADEMY!
#56 Surprising Tactics

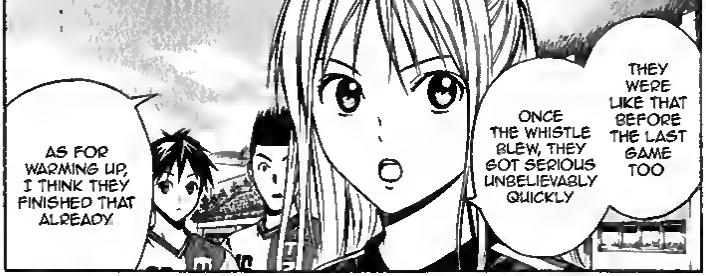
SFX WAAAAAAAAAAA

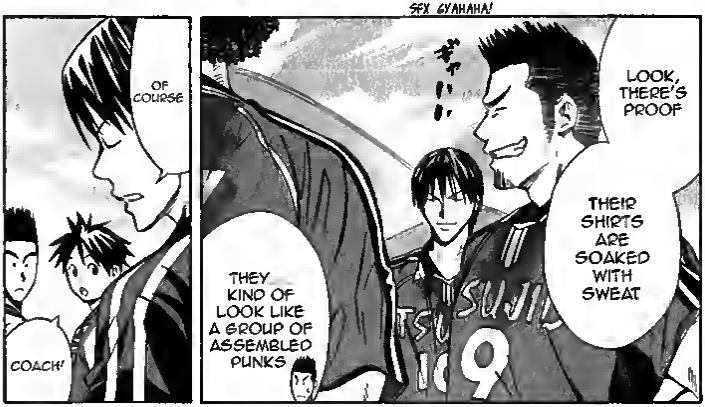
AND OUR SCHOOL'S CAMPAIGN SEEMS TO BE GETTING BETTER AND BETTER!
MMM... THE SC AND FC HAVE MERGED
AND FUKUSHIMA, OF THE HALLOWED ENOSHIMA BROADCASTING CLUB
THE COMMENTARY WILL BE GIVEN BY ME, YAMANASHI ICHIROU,

SFX GYAHAHA!

HEY YOU- IF YOU WANT TO BE ALL PONCY, AT LEAST DO IT FAIRLY!
SHUT YOUR MOUTH!! WE'LL KILL YOU!
ROKU-SHIMA-SHAAN, LET ME DO IT!
EH..... THE TSUJIDOU ACADEMY SUPPORTERS ARE BEING EXTREMELY FONCIFUL. HOWEVER WE WILL NOT SURMIT!
THE RESULT OF THIS GAME WILL ALSO BE ANNOUNCED TOMORROW MONDAY DURING LUNCH BREAK.
THE 3 MATCHES SO FAR HAVE CONCLUDED WITH DEVASTATING VICTORIES OVER TRADITIONAL FOOTBALL VETERAN SCHOOLS.
AND, IF WE DEFEAT TSUJIDOU ACADEMY,
1
WE WILL ADVANCE INTO THE KANAGAWA PREFECTURAL TOURNAMENT!

WE'LL GET TO, EVEN IF WE'RE NOT ST. RTING.
TODAY'S OPPONENT FEELS A LITTLE DIFFERENT FROM OUR PREVIOUS OPPONENTS.
YEAH, BECAUSE IF WE WIN THIS, WE'LL BE IN THE ROUND OF 16.
UGH... I REALLY WANT TO PLAY!
SO MANY PEOPLE ARE HERE, KOUTA.
There are even people fr... the broadcasting club!
SFX: YAWN
SFX: WAAAAA
SFX: WALKING
SFX: BLOW
SFX: TYPE TYPE
DON'T UNDER-ESTIMATE THEM, GUYS
THEY CAME LATE AND THEY'RE NOT EVEN WARMING UP
YEEAAH THEY DON'T LOOK AT ALL LIKE A TEAM THAT COULD HAVE BEATEN ZENNICHI UNIVERSITY HIGH 4-0


AS FOR WARMING UP, I THINK THEY FINISHED THAT ALREADY
ONCE THE WHISTLE BLEW, THEY GOT SERIOUS UNBELIEVABLY QUICKLY
THEY WERE LIKE THAT BEFORE THE LAST GAME TOO

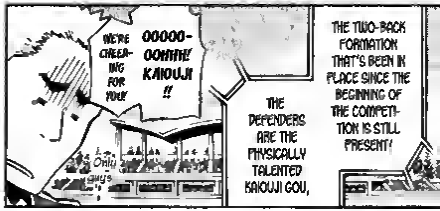

OF COURSE
COACH!
SFX GYAHAHA!
THEY KIND OF LOOK LIKE A GROUP OF ASSEMBLED PUNKS
THEIR SHIRTS ARE SOAKED WITH SWEAT
LOOK, THERE'S PROOF

...
YES!
GO AND PLAY WITH CONFI-DENCE!
BUT IN THIS LAST WEEK OF TRAINING, WE'VE DEVELOPED STRATEGIES AGAINST THEM TOO

IF YOU LOOK AT JUST THE LEVEL OF THE PLAYERS' ABILITY IN THIS GAME WE WOULD COME OUT ON TOP
HOWEVER, HONESTLY SPEAKING, I DON'T KNOW WHAT WILL HAPPEN

THE GOAL-KEEPER IS KUMEBAYASHI LEO, NUMBER 1.
HE HAS ONLY ALLOWED 3 GOALS SINCE THE BEGINNING OF THE TOURNAMENT!
EEE-EEEE-EEEE!
LEO-KUU-UUUN!
WELL THEN, FIRST UP IS ENOSHIMA'S STARTING LINEUP!
ENOSHIMA
29

AND THE NIMBLE AND SHREWD "SNIPER", HORIKAWA AKITO
EEE EEEEW! HORI KAWA'S WEIRD!
Hey, even if you're girls... I'll kill you kill you kill you...

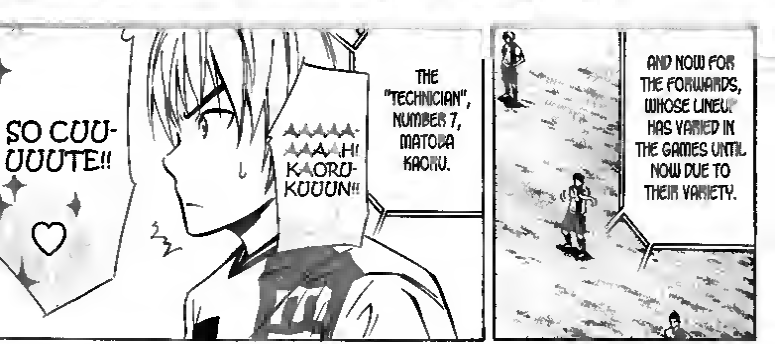

THE TWO-BACK FORMATION THAT'S BEEN IN PLACE SINCE THE BEGINNING OF THE COMPETITION IS STILL PRESENT!
THE DEFENDERS ARE THE PHYSICALLY TALENTED KAIOUJI GOU,
OOOOO-OOHHH! KAIOUJI !!
WE'RE CHEERING FOR YOU!
CHEER SQUAD

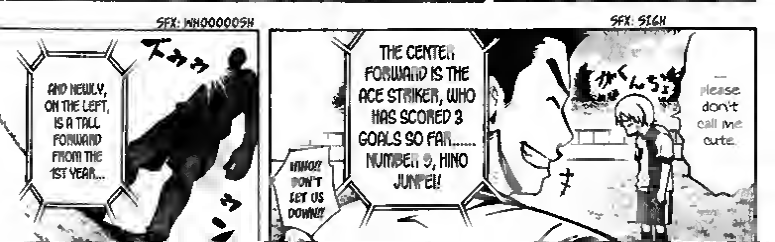
AND ON THE LEFT, THE CAPTAIN, NUMBER 5 SAWAMURA YUUJI.
SAWA-MURA-SAAA-AAAA-AAN!
WALTZ

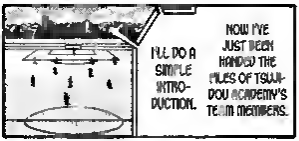
DEFENSIVE MIDFIELDERS ARE THE PHENOMENALLY FIT ODA RYOUMA,
WHO GUARDS THE MIDDLE OF THE PITCH AND IS EQUALLY TALENTED IN OFFENCE AND DEFENCE,
ODA-SAA-AAA-AAA-AAN!

PLAYING ON THE RIGHT TODAY IS THE VERY TALL NUMBER 13, SAKAMOTO.

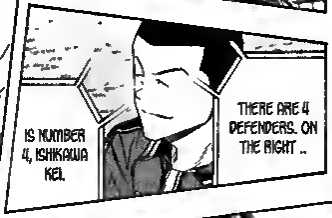
SFX: AHAHA
MAKO-KUUU-UUU-UN!
ARAKI-KUUU-UUN! SLIM DOWN!
I'VE LOST QUITE A BIT AL-READY~!
THE ATTACKING MIDFIELDERS ARE HYOUDOU MAKOTO, NUMBER 8,
WHO'S A VERY RELIABLE PLAYER AND GOOD AT BOTH OFFENCE AND DEFENCE ..
AND, OF COURSE, THE FAMED FANTASISTA OF ENO HIGH!
THE "MAGICIAN OF THE 2ND ROW", NUMBER 10, ARAKI RYUUICHI!
ENOSHIMA
8


SO CUU-UUUTE!!
AAAA-AAAH! KAORU-KUUUN!!
THE "TECHNICIAN", NUMBER 7, MATODA KAORU.
AND NOW FOR THE FORWARDS, WHOSE LINEUP HAS VARIED IN THE GAMES UNTIL NOW DUE TO THEIR VARIETY.


SFX: WHOOOOOSH
AND NEWLY, ON THE LEFT, IS A TALL FORWARD FROM THE 1ST YEAR...
WHOA! DON'T SET US DOWN!!
THE CENTER FORWARD IS THE ACE STRIKER, WHO HAS SCORED 3 GOALS SO FAR..... NUMBER 9, HINO JUNPEI!
SFX: SIGH
...please don't call me cute.



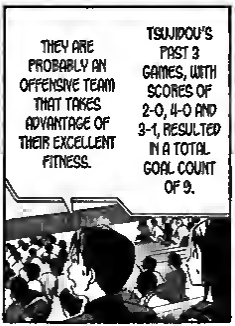
SFX: CRACKLE CRACK



AND NUMBER 8, KUMADA KAZUO.
THE DEFENSIVE MIDFIELDERS ARE NUMBER 6, FUWA KINICHI,
THERE ARE 3 ATTACKING MIDFIELDERS.
ON THE RIGHT IS NUMBER 11, SETA SHINTAROU.
THE PLAYMAKER IS NUMBER 10,
KIM DAE-SUN.
FINALLY, THE LONE FORWARD IS NUMBER 9, HASEGAWA KYOUSUKE.
AND ON THE LEFT IS NUMBER 7, SHINDOU NOBUAKI

THE ONLY FORWARD HASEGAWA IS ALSO VERY TALL.
IN FACT, THE WHOLE STARTING LINEUP IS IN GREAT FIGHTING... NO, PHYSICAL SHAPE.

IT SEEMS THAT BOTH CENTER BACKS
ARE TALL ENOUGH TO RIVAL OUR TAKASE.


THEY ARE PROBABLY AN OFFENSIVE TEAM THAT TAKES ADVANTAGE OF THEIR EXCELLENT FITNESS.
TSUJIDOU'S PAST 3 GAMES, WITH SCORES OF 2-0, 4-0 AND 3-1, RESULTED IN A TOTAL GOAL COUNT OF 9.

HEY, SHOU! MOVE DOWN!
DO YOU WANT ME TO KILL YOU, ASS-HOLE!?
SHUT UP, KIM! I GET IT!

OH? AREN'T YOU HINO-JUN?
SO YOU LEFT THE GUYS TO PLAY FOOTBALL AGAIN, EH?

SFX THUNK
HOWEVER, WE HOPE THAT THEIR ROUGH STYLE OF PLAY WILL BE TONED DOWN A BIT TODAY.
HUUUUUH!? HEY, YOU SHITFACE BROADCASTING CLUB, DON'T BE LOOKING DOWN ON US!

OH? IF THERE'S GONNA BE A FIGHT LEAVE IT TO ME!
IT— IT SORT OF FEELS LIKE A PRO WRESTLING MATCH...

LEAVE IT, JUNPEI. IT'S TIME FOR KICK-OFF.
SFX: THUMP
EH? I'LL TELL YOU SOMETHING, DUMBASS.
YOU WON'T GET TO DO ANYTHING IN THIS GAME!
HUH?
FUWA ? WHAT'S SOMEONE LIKE YOU DOING HERE?
SFX: PEEEEEP!
ENOSHIMA STARTS OFF WITH THE BALL IN THE FIRST HALF.
HINO PASSES THE BALL TO KYOUDOU,
QUICKLY AND PROACTIVELY MOVING THE BALL OUT OF THE CENTER CIRCLE.

SFX: WHOA
HWH-ORRR-RGH!!
TSUJIDO
AH, TSUJIDOU'S FUWA AND KUMADA RUSH TOWARDS HIM IMMEDIATELY WITH A BATTLE CRY.
WILL THE PLAY BECOME ROUGH SO SOON!?
SFX: KICK
WHA ..... WHAT THE HECK ...
SFX: STOP
.....
NOSHIRO
!

HEHE, GOT ...
SFX: SKEEEKKT
SFX: BOUNCE
ARAK!
SFX: WHAM
!?
ARGH!
HEY, THAT HAD TO BE A FOUL!
NO! HE HIT THE BALL.

NO, IT'S MORE LIKE THEY TACKLED HIM OUT OF THE REF'S MAIN LINE OF SIGHT, THUS APPEARING TO DO IT PERFECTLY.
THEY SEEM TO HAVE DONE THEIR RESEARCH. THEY KNOW THAT THE PASS ROUTE BETWEEN ODA-SAN AND ARAKI-SAN IS A MAIN COMPONENT OF OUR OFFENCE.
WHAAAT!? NO FOUL?
FEH!
SFX: BOUNCE BOUNCE
THE BALL'S BEEN PICKED UP BY MIDFIELDER SHINDOU, NUMBER 7!
BUT ENOSHIMA'S NUMBER 13, SAKAMOTO, IS MARKING HIM TIGHTLY!
YOU WON'T GET PAST!
WHA?
LOOK OUT, SAKA-MOTO!

OH! TSUJIDOU ACADEMY'S SHINDOU MISJUDGED HIS KICK!
FORTUNATELY, THE BALL DEFLECTED OFF SAKAMOTO AND TSUJIDOU HAS BEEN AWARDED A THROW-IN.
S... SHIT!
IT'S A SIDE OUT!
SFX: KICK
SFX: ROAR
WHOA- AAAA!! GO KIM!!
OH! THE PLAYMAKER KIM IS GOING FOR THE THROW-IN.
BUT I WONDER WHY THERE'S SUCH A BIG COMMOTION?
IT'S ONLY A THROW-IN CLOSE TO THE CENTER LINE,
BUT CHEERS REMINISCENT OF THOSE FROM AN AWARDED PENALTY KICK ARE COMING FROM THE STANDS
SFX: RAH
IT'S STARTING!
THE CENTER BACKS ARE MOVING!
ALL RIGHT!
Y, YES!
TAKASE-KUN, COVER THE GOAL!!

HMMM... WHAT ARE THESE MOVEMENTS?
HAS HASEGAWA MADE A CARELESS MISTAKE?
THE TWO TALL CENTER BACKS ARE RUNNING TOWARDS ENO-SHIMA'S GOAL LIKE THE WIND.
NO, ENOSHIMA'S DEFENCE IS ALSO UNEXPECTEDLY TIGHTENING IN FRONT OF THE GOAL.
I DON'T KNOW WHAT THIS MEANS!
HEH, WELL, YOU WILL SOON.

KIM DAE-SUN, NUMBER 10...
WHAT A POWERFUL THROW-IN!
SFX: STEP
SFX: WHOO WHOO WHOO

IT'S UP!!
WHAT!?
SFX: WHOA
!!
IT..... REALLY HAPPENED!

WHAAAAAT!? WHAT... WHAT WAS THAT THROW-IN!?
DON'T TELL ME... DON'T TELL ME IT'LL REACH HASEGAWA?

IT.....
IT DID!!
A THROW-IN THAT FLEW A DISTANCE OF 30 METRES..... AS IF IT WERE A FREE KICK...
IT REACHED HIM!

TA... TAKASE-KUN!!
SEX. WHOA
I GOT IIITT!!
E... ENOSHIMA IS SUDDENLY IN TROUBLE!!

WE AIN'T
AND THEN...
AREA NO KISHI NEEDS ANYBODY IT CAN GET!! TRANSLATORS AND EDITORS ESPECIALLY!
YOU CAN DROP BY THE FORUMS OR CONTACT THE FOLLOWING EMAIL: MATHI36@GMX.CH
A REALM THAT I CAN'T
HELP LIVEN UP THE AREA NOHKISHI LIVEJOURNAL COMMUNITY: AREANOKISHI.LIVEJOURNAL.COM
VISIT OUR SITE: CHIBISUKE-SCANS.KONO-BASHO.COM
AND FORUM: CHIBISUKE.DARKBB.COM
THANK YOU!
LET ME SCORE AT LEAST ONE GOAL
CHIBISUKE-SCANS
TRANSLATOR: KOURI-CHAN
PROOFREADER: ZILCH
CLEANER: SILENTGAIA
TYPESETTER: SILENTGAIA
QC: KOURI-CHAN, SILENTGAIA

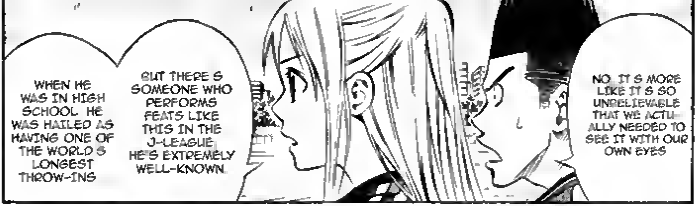
G...
GOAL!!
THEY'VE COME BACK!
THE TIDE HAS TURNED WITH ONLY MINUTES LEFT IN THE GAME!!
3-2!! WHAT A MAGNIFICENT COMEBACK!
WHAT A GOAL!
WHAT A... WAIT.
SFX: WAA!

SFX RISE
ガバ
WHAT!?
HUH!?
WAKA WAKA
FIFA WORLD CUP 2010!!
CHIBISUKE-SCANS IS
EAGERLY ANTICIPATING
THE FINALS!
AH! NO GOAL!!
SFX REST
THE REF IS WAVING HIS HANDS!! THE GOAL IS DIS-ALLOWED!
I WONDER WHY? NO EXPLANATION HAS BEEN GIVEN!

IT... IT REACHED HIM!!
TSUJIDOU ACADEMY'S NUMBER 10, KIM DAE-SUN'S THROW-IN...
#57 Void in the Flank
THE THROW-IN THAT FLEW A DISTANCE OF 30 METRES, AS IF IT WERE A FREE KICK... HAS REACHED THE FRONT OF THE GOAL...
SFX WHOA
GUH!
I GOT IIIT!!

TAKASE CLEARS...
NO, THE BALL'S STILL IN PLAY!!
SFX POOOOOOOOOM
SFX BANG
I'LL SCORE IT!
IT'S A GOAL!!
SFX SKRRRRRT
!!
THERE'S NO POINT NO POINT NO POINT NO POINT!!

DAMMIT!
AWWW!!
NICE DEFENCE, HORIKAWA!
ENOSHIMA HIGH IS SAVED!
SFX WHOOO
HE THREW THE BALL OVER 30 METRES TO REACH THE GOAL!
HEH
WHAT THE FUCK ELSE CAN IT BE? IT'S JUST WHAT IT SEEMS
SUJID
10
N..NONETHELESS, THAT WAS UNBELIEVABLE!
JUST WHAT WAS THAT THROW-IN?
IT WAS PARTIALLY OUR FAULT FOR NOT HAVING ENOUGH PLAYERS COVERING NUMBER 10'S LONG THROW-IN
EVEN THOUGH EVERYONE'S WATCHED THE VIDEO, SOME DISBELIEF STILL REMAINS THE FEELING OF "IT CAN'T BE."
THAT WAS A CLOSE ONE. IF TAKASE-KUN HADN'T RETURNED TO HIS POSITION, THEY WOULD HAVE SCORED FOR SURE
HE USED HIS BODY LIKE A SPRING, AND LAUNCHED IT INTO THE AIR!
JUST LIKE... YES, A LASER BEAM!


WHEN HE WAS IN HIGH SCHOOL, HE WAS HAILED AS HAVING ONE OF THE WORLD'S LONGEST THROW-INS
BUT THERE'S SOMEONE WHO PERFORMS FEATS LIKE THIS IN THE J-LEAGUE. HE'S EXTREMELY WELL-KNOWN.
NO, IT'S MORE LIKE IT'S SO UNBELIEVABLE THAT WE ACTUALLY NEEDED TO SEE IT WITH OUR OWN EYES

55 METRES~!? THAT'S EASILY FROM THE HALFWAY LINE TO THE FRONT OF THE GOAL!!
IT'S SAID THAT HIS RECORD IS 55 METRES.

WILL BE A MUCH HARDER FIGHT THAN WE THOUGHT.
IF THAT NUMBER 10, KIM, IS CAPABLE OF THROWING AT THAT LEVEL, THIS GAME...
EVEN THOUGH WE DIDN'T SEE A THROW-IN OF THAT POWER IN THE PREVIOUS GAME,
.....

IT WILL BE ALL RIGHT IF WE SHOW OUR TRUE STRENGTH, THERE IS NO OPPONENT THAT WE CAN'T DEFEAT
BUT WE ALSO UNDERWENT SOME SPECIAL TRAINING THIS WEEK TO COMBAT THAT LONG THROW-IN
AS TO BE EXPECTED THEY'VE DONE THEIR RE-SEARCH
BUT THE TRULY TERRIFYING THING STARTS NOW, EH? IWAKI
.....!

THE CORNER KICK'S IN THE AIR! IT LOOKS QUITE ACCURATE!
SFX: CLENCH
TOO EASY!
SFX: WHOOOSH
MOVE UP, MOVE UP!
THE BALL WAS FIRMLY CAUGHT BY THE GOAL-KEEPER, KURE-BAYASHI!
ALL RIGHT, START YOUR COUNTERATTACK, ENOSHIMA!
SFX: CLENCH
SFX: BUMPF
SFX: THUMP
ARAKI-SAN!

WHEN ARAKI HOLDS THE BALL, IT ALWAYS FEELS LIKE SOMETHING WILL HAPPEN!
WILL IT BE A DRIBBLE CHARGE OR A THROUGH PASS?
THE BALL'S REACHED ARAKI!!
ENOSHIMA

!

SFX: WHOA

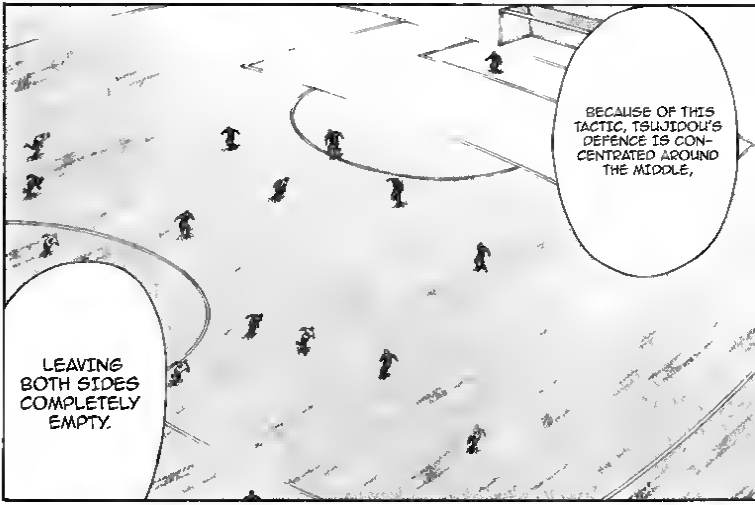
WITH THROW-INS, NOT CORNER KICKS...
IN SHORT THESE GUYS HAVE A BETTER CHANCE.
UGH... EVEN THOUGH THEY JUST HAD A CORNER KICK, THEY HAVE ENOUGH PEOPLE ON DEFENCE.
BUT WHEN NUMBER 10 THROWS IN, EVERYONE SWITCHES TO OFFENCE.
ENOSHIMA

*FORECHECK. SEE CREDITS FOR EXPLANATION.

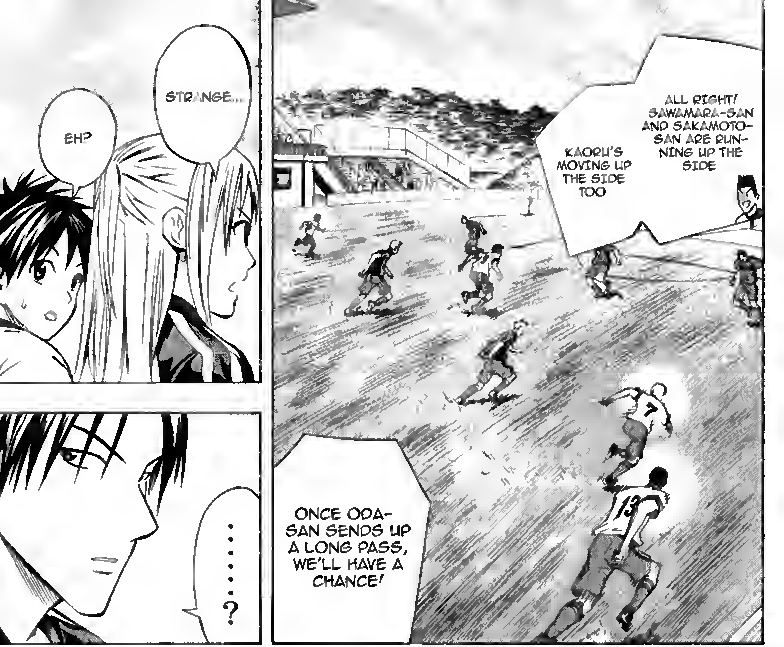
ARAKI-SAN!?
UGH!
OOA, IT'S YOURS!
SURE!
SFX SLIDE
THAT WAS CLOSE!
WHAT'S WRONG ARAKI-SAN? USE YOUR LEGENDARY FEINT LIKE YOU ALWAYS DO!!
LOSING POSSESSION IN THAT AREA WOULD HAVE BEEN AN INSTANT DISASTER

IN ORDER TO USE A FEINT
HE HAS TO BE IN A 1-ON-1 SITUATION, OR HAVE THE ADVANTAGE OF SPEED
BUT ARAKI-SAN'S BEING MARKED BY AT LEAST TWO PEOPLE, AND THERE'S ALWAYS ONE PERSON AIMING FOR HIS BLIND SPOT AT ANY GIVEN TIME

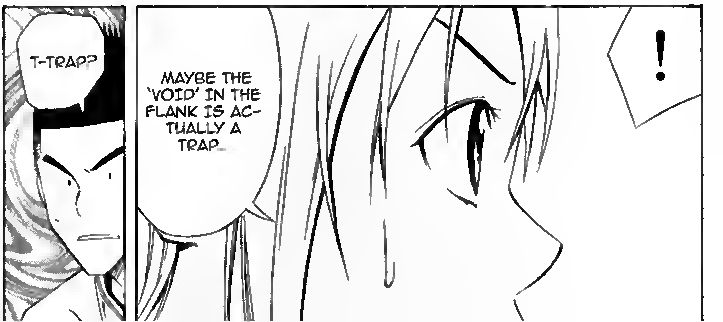
YES, THAT'S TRUE
IF TWO OR THREE PEOPLE ARE MARKING ARAKI-SAN THEN THE OTHERS WON'T BE AS TIGHTLY DEFENDED, RIGHT?
B-BUT BOTH TEAMS HAVE 11 MEMBERS DON'T THEY?
IN THIS SITUATION, IT'S NOT EASY FOR EVEN ARAKI-SAN TO PERFORM A DRIBBLE BREAK-THROUGH.


BECAUSE OF THIS TACTIC, TSUJIDOU'S DEFENCE IS CONCENTRATED AROUND THE MIDDLE,
LEAVING BOTH SIDES COMPLETELY EMPTY.

MOVE UP THE FLANK!
SFX: GLANCE
IT COULD GO IN ON THE LEFT!
THAT'S WHY WE SHOULD AIM FOR A SIDE BREAK-THROUGH!!

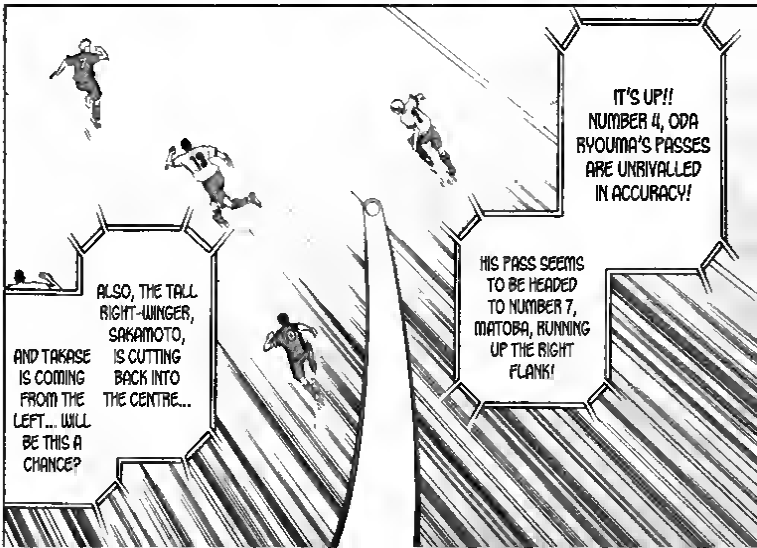

STRANGE...
EH?
ALL RIGHT! SAWAMURA-SAN AND SAKAMOTO-SAN ARE RUNNING UP THE SIDE
KAORU'S MOVING UP THE SIDE TOO
ONCE ODA-SAN SENDS UP A LONG PASS, WE'LL HAVE A CHANCE!
.....?

BUT NOW THAT I THINK ABOUT IT WHEN THEIR OPPONENT THEN, ZENNICHI UNIVERSITY HIGH, TRIED SIDE BREAKTHROUGHS, THEY WERE
THAT WE DIDN'T NOTICE THE CONCENTRATION OF DEFENDERS IN THE MIDDLE, EVEN THOUGH I WAS RECORDING
KONDOU-SENSEI AND I WERE SO STUNNED BY THE LONG THROW-IN IN THE TSUJIDOU ACADEMY GAME THE OTHER DAY


T-TRAP?
MAYBE THE 'VOID' IN THE FLANK IS ACTUALLY A TRAP...
!

OH NO!
SFX: CLATTER
THE ROOBY TRAP FORMATION
RIGHT! THANKS!
WHEN WE CREATE SPACE BETWEEN THE FINAL DEFENCE LINE AND THE DEFENSIVE MIDFIELDERS, IT DRAWS OUR OPPONENTS IN AND ALLOWS US TO INTERCEPT THE BALL!
OH, OH YEAH, OUR ROOBY TRAP TWO-BACK DEFENCE FORMATION

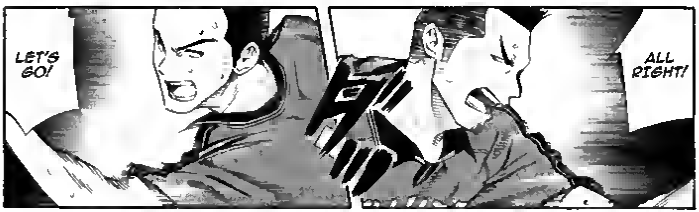
WHAT?
ODA-KUN, PLEASE TRY NOT TO PASS THE BALL TO THE FLANK!
SFX: WHAM
GO!!


AND TAKASE IS COMING FROM THE LEFT... WILL BE THIS A CHANCE?
ALSO, THE TALL RIGHT-WINGER, SAKAMOTO, IS CUTTING BACK INTO THE CENTRE...
HIS PASS SEEMS TO BE HEADED TO NUMBER 7, MATOBA, RUNNING UP THE RIGHT FLANK!
IT'S UP!! NUMBER 4, ODA RYOUMA'S PASSES ARE UNRIVALLED IN ACCURACY!

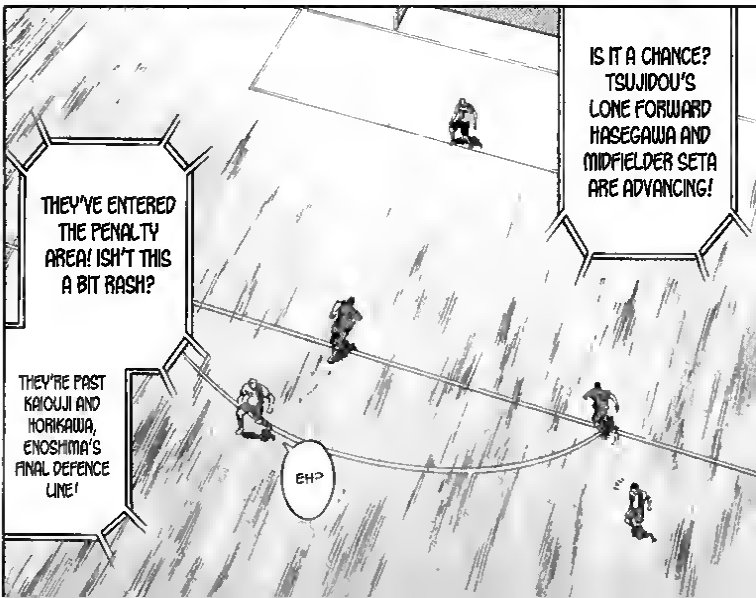
ALL RIGHT!
RARRRGH!!
SFX BOUNCE
SFX FUMBLE
SFX FREEZE
THAT'S IT.
NUMBER 7 HAS SPEED AND TECHNIQUE, BUT LACKS COMPOSURE.

SFX WHUMFF

SFX KICK



SFX DASH


IS IT A CHANCE? TSUJIDOU'S LONE FORWARD HASEGAWA AND MIDFIELDER SETA ARE ADVANCING!
THEY'VE ENTERED THE PENALTY AREA! ISN'T THIS A BIT RASH?
THEY'RE PAST KAIOUJI AND HORIKAWA, ENOSHIMA'S FINAL DEFENCE LINE!
EH?

SFX DASH
WE'LL GET IT BACK!
FORE-CHECK!
THERE'S NO POINT NO POINT NO POINT NO POINT!!
WHAT!? THEY'RE OFFSIDE, THEY CAN'T RECEIVE A PASS!
SFX KICK
GUH!
SFX DASH
KIM MIS-KICKS AND THE BALL GOES OUT-OF-BOUNDS!
WAIT, IS HE GOING FOR A LONG THROW-IN...?
WHAT? NO WAY... BUT IT'S STILL IN TSUJI-DOU'S HALF...
WHAT GOOD WOULD TAKING YOUR OWN THROW-IN HERE DO?

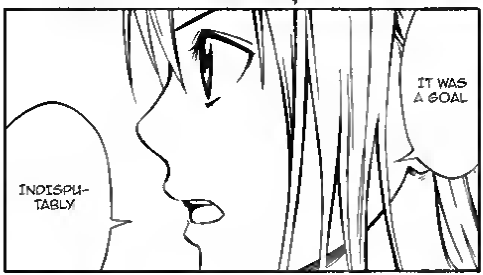
GOOOOOO!!
SFX WHOOOOOSH

!!

HE DOES IT AGAIN!!
KIM'S 'LASER BEAM THROW'!!
IT'S GOING TO HASEGAWA IN THE PENALTY AREA, BUT HE'S CLEARLY OFF-SIDE!
SFX WHOA
SFX THUMP
SFX WHOOOOOOO
HORIKAWA RUSHES BACK DESPERATELY!
THE GOALKEEPER, KUNIHAYASHI, ALSO RUNS OUT! AAAHH!
EH? THE FLAG ISN'T UP!
THE LINESMAN HASN'T SIGNALED FOR AN OFFSIDE!

SFX: KOOOOOAAAKRR

1-0 IN THE 15TH MINUTE OF THE FIRST HALF!
TSUJIDOU ACADEMY TAKES THE FIRST GOAL!!
SFX KOOOOOAAAAKKK


IT WAS A GOAL
INDISPUTABLY

.....

THAT... THAT WAS OFFSIDE, WASN'T IT RIGHT... KAKERU? NANA-CHAN!?
KOUTA

START WITH ONE GOAL.
YOU DID WELL, BOYS.

THEN YOU GUYS WON'T BE ABLE TO DO ANY-THING.
JUST LIKE A FROG UNDER THE SHARP GAZE OF A SNAKE.

AREA NO KISHI NEEDS ANYBODY IT CAN GET!! TRANSLATORS AND EDITORS ESPECIALLY!

YOU CAN DROP BY THE FORUMS OR CONTACT THE FOLLOWING EMAIL:

MATHI36@GMX.CH

TL NOTES
-FORECHECKING WHEN THOSE NORMALLY PLAYING OFFENCE DOUBLE BACK AFTER LOSING THE BALL, AND PURSUE THE PLAYER WHO TOOK THE BALL OFF THEM. THIS TACTIC PRESSURES THE OPPONENT WITH THE INTENTION OF REGAINING POSSESSION.
-ON THE LAST PAGE, EVEN THOUGH URYUU USES "YOU GUYS" TWICE, HE CHANGES WHO HE'S REFERRING TO FROM TSUJIDOU TO ENOSHIMA

HELP LIVEN UP THE
AREA NO KISHI LIVEJOURNAL COMMUNITY
AREANOKISHI.LIVEJOURNAL.COM

CHIBISUKE-SCANS HOME PAGES
CHIBISUKE-SCANS.KONO-BASHO.COM (SITE)
CHIBISUKE.DARKBB.COM (FORUM)

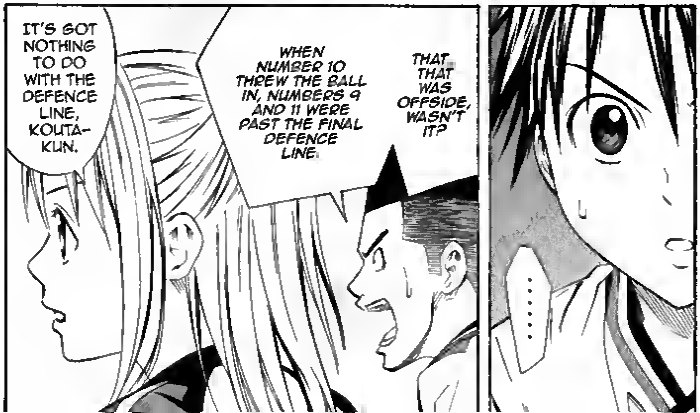
THANK YOU!

CHIBISUKE-SCANS
TRANSLATOR: KOURI-CHAN
PROOFREADER: ZILCH
CLEANER: SILENTGRIM
TYPESETTER: MONZ
QC: KOURI-CHAN

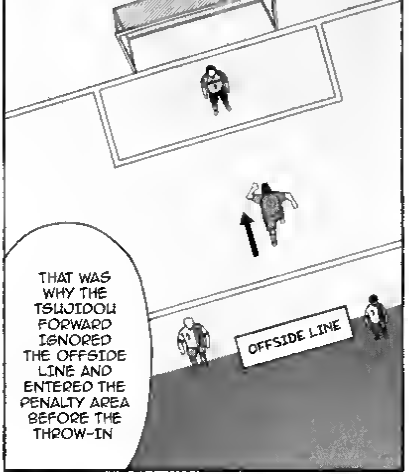
TSUJIDOU ACADEMY'S NUMBER 9, HASEGAWA ...
HAS PENETRATED ENOSHIMA'S GOAL!!
HIS GOAL WAS NOT OFFSIDE!
1-0!! TSUJIDOU ACADEMY TAKES THE FIRST GOAL!!

#58 Possessing True Strength

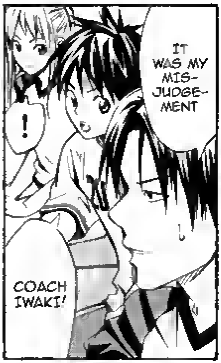
SFX: ROOOOOAAAKKK

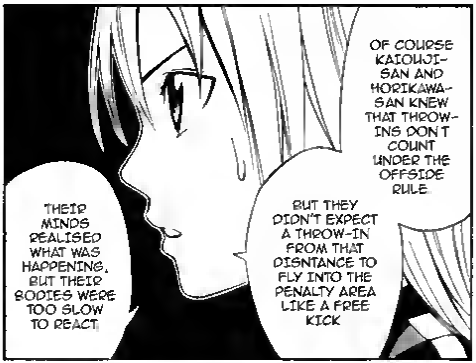

IT'S GOT NOTHING TO DO WITH THE DEFENCE LINE, KOUTA-KUN.
WHEN NUMBER 10 THREW THE BALL IN, NUMBERS 9 AND 11 WERE PAST THE FINAL DEFENCE LINE.
THAT, THAT WAS OFFSIDE, WASN'T IT?
.....

ARE YOU REALLY IN THE FOOT-BALL CLUB?
REALLY? I I DIDN'T KNOW
THE OFFSIDE RULE DOESN'T APPLY TO THROW-INS IN THE FIRST PLACE.
EH?
SFX GRRAR GRR
SFX KICK KICK
THEY DELIBERATELY LEFT THE FLANK EMPTY IN ORDER TO STEAL THE BALL...
THEY RESORTED TO THIS? KILL KILL KILL KILL!!
WE WE'RE FOOLED!
DAMN...


THAT WAS WHY THE TSUJIDOU FORWARD IGNORED THE OFFSIDE LINE AND ENTERED THE PENALTY AREA BEFORE THE THROW-IN
OFFSIDE LINE

THEN IMMEDIATELY PUT THE BALL OUT OF PLAY SO THAT THEY COULD USE A LONG THROW TO SEND IT CLOSE TO THE GOAL


!
IT WAS MY MIS-JUDGE-MENT
COACH IWAKI!


OF COURSE KAIOUJI-SAN AND HORIKAWA-SAN KNEW THAT THROW-INS DON'T COUNT UNDER THE OFFSIDE RULE.
BUT THEY DIDN'T EXPECT A THROW-IN FROM THAT DISNTANCE TO FLY INTO THE PENALTY AREA LIKE A FREE KICK
THEIR MINDS REALISED WHAT WAS HAPPENING, BUT THEIR BODIES WERE TOO SLOW TO REACT.

THE POSSIBILITY OF THIS SPECIAL MOVE THEY PREPARED DID NOT ENTER MY MIND. IT'S MY FAULT.
THAT ISN'T TRUE... THAT WASN'T SOMETHING EASILY PREDICTED.

UNDERSTANDING AND COMBATING THE OPPONENT'S TACTICS IS THE JOB OF THE COACH.

I KNEW THAT THIS OPPONENT WOULDN'T BE EASILY PREDICT-ABLE
EH?
TH THAT'S RIGHT
!
IWAKI-KUN, THE SCORE IS ONLY 1-0 HOW CAN THE COACH BE SHAKEN BY SOMETHING LIKE THIS?
COACH IWAKI?
.....
O... OKAY!!
HEH.
2
KAIOUJI-KUN, EVEN IF THAT ONE-TOP NUMBER 9 IS OFFSIDE, YOU NEED TO MARK HIM!
DON'T ADVANCE CARE-LESSLY UP THE SIDES OF THE PITCH!

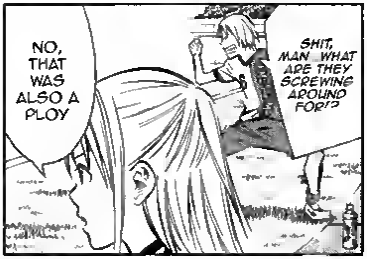
BEHIND YOU...
DEFENCE MOVE UP A BIT!
BUT WITH A THROW-IN IT STILL COUNTS EVEN IF HE STANDS BEHIND THE GOALIE RIGHT?
ALTHOUGH THEY'RE BOTH SET PLAYS IF IT'S A FREE KICK THEN THE FORWARD WHO ADVANCES TOO FAR IN WILL BE OFFSIDE

SFX SMIRK

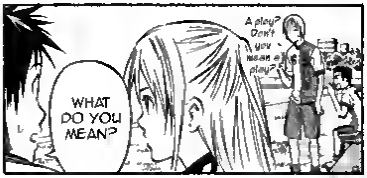
THAT'S ALL WE CAN DO FOR NOW WE DON'T KNOW WHEN OR WHERE THEY'LL STRIKE WITH A LONG THROW-IN INTO OUR PENALTY AREA
DAMN IT! IT'S SO FRUSTRA-TING!

SFX FREEZE

ENOSHIMA
2
1
ENOSH
.....
HEHE... JUST KIDDING


NO, THAT WAS ALSO A PLOY
SHIT, MAN. WHAT ARE THEY SCREWING AROUND FOR!?

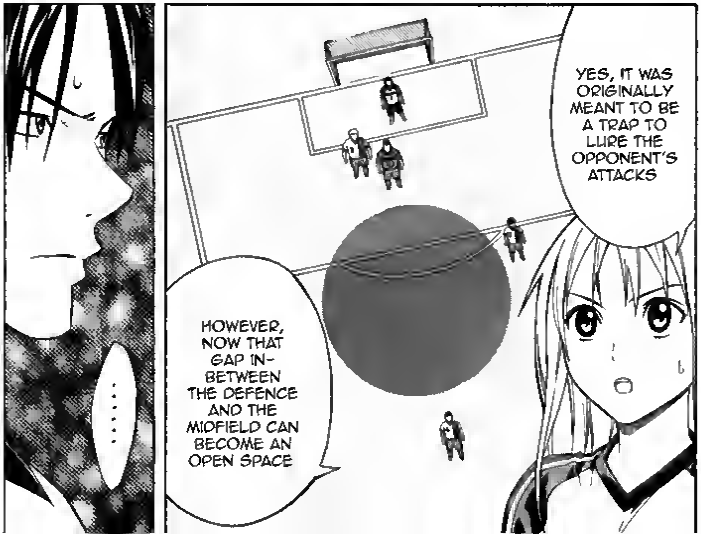
WELL, HE'S GOT TO BE MARKED TIGHTLY ANYWAY.
WAS THAT FOR REAL OR NOT?
9

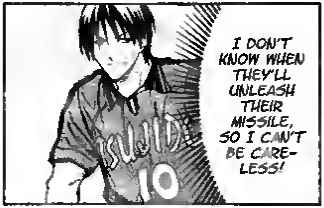

A ploy? Don't you mean play?
WHAT DO YOU MEAN?

HOWEVER, IN RESPONSE NUMBER 9 ADVANCED BEYOND THE DEFENCE LINE, EVEN BEHIND THE GOALIE
COACH IWAKI WAS INFLUENCED TO PUT A MAN ON NUMBER 9, HASEGAWA
BECAUSE THE OFFSIDE RULE DOESN'T APPLY TO THROW-INS,

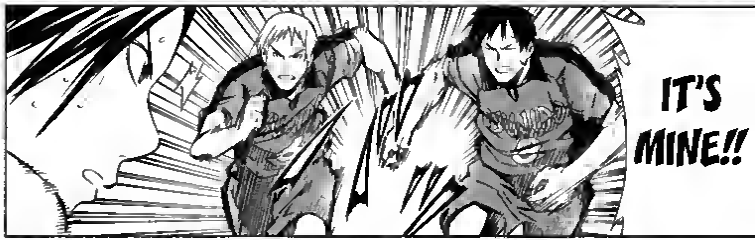
NOW ONE OF OUR TWO DEFENDERS IS NOW STUCK IN FRONT OF THE GOAL,
AND OUR GOALIE KUREBAYASHI-SAN IS STANDING TOO CLOSE TO THE GOAL SO HE'S UNABLE TO DEFEND IT.

THAT... THAT'S BAD, SEVEN
THAT MEANS THE STARTING POINT OF THE COUNTER-ATTACK WE'VE USED UNTIL NOW,
THE 2-5-3 "BOOBY TRAP FORMATION" WILL COLLAPSE


YES, IT WAS ORIGINALLY MEANT TO BE A TRAP TO LURE THE OPPONENT'S ATTACKS
HOWEVER, NOW THAT GAP IN-BETWEEN THE DEFENCE AND THE MIDFIELD CAN BECOME AN OPEN SPACE
.....



SFX: KICK



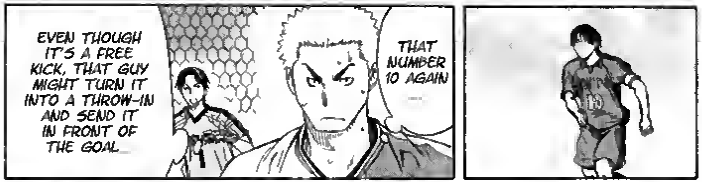
SFX WHOA

AND TO MAKE THINGS WORSE THE FOUR-MAN DEFENCE IS CONCENTRATED IN THE MIDDLE AND IGNORING THE SIDES
I CAN'T FIND A DAMN OPENING FOR A THROUGH PASS!
ON THE OTHER HAND, THE EMPTY FLANK IS ALSO A TRAP
SFX WHOA
ARAKI!
WHA! THIS IS THE THIRD ONE!
HAA-ARGH!

TAKE IT!
SFX: KICK
SFX: WHUMP
WHA!? FUWA!
HEH. I DID SAY YOU WOULDN'T GET TO DO ANYTHING,
HINO-JUN.
GUH ...

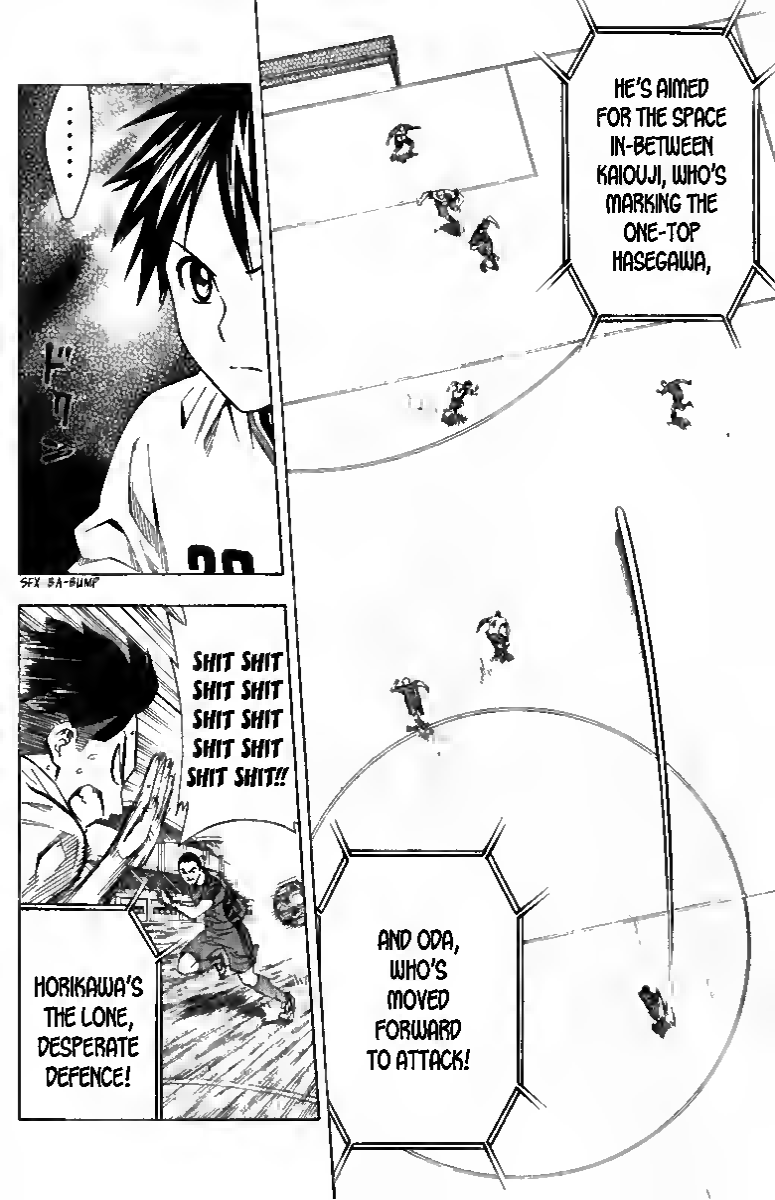
SFX: SKRRRERT
!
YOU BAST-ARD!
SFX: SLAM
SFX: PEEEEE!
WHOA, THAT WAS A DANGEROUS TACKLE!!
HAA
HAA
HAA
HAA
CALM DOWN, JUNPEI, THEY WANT TO RILE US UP!
I KNOW, MAKO.
DAMN PROVO-KING ME.
THE ACE STRIKER, NUMBER 9 HINO JUNPEI HAS BEEN GIVEN A YELLOW CARD!!
THE REF'S COME OUT WITH A CARD. IT'S A YELLOW CARD!

SFX: SLAP



SFX: TURN

OH NO!
KAI-OUJI-KUN, MOVE THE LINE UP!
SHIT!
!
SFX: WHAM
SFX: DASH
TSUJII
10
KIM TAKES THE FREE KICK QUICKLY!


HE'S AIMED FOR THE SPACE IN-BETWEEN KAIOUJI, WHO'S MARKING THE ONE-TOP HASEGAWA,
AND ODA, WHO'S MOVED FORWARD TO ATTACK!
.....
SFX BA-BUMP
SHIT SHIT SHIT SHIT SHIT SHIT SHIT SHIT SHIT!!
HORIKAWA'S THE LONE, DESPERATE DEFENCE!

HE'S GOT IT!
BUT TSUJIDOU'S MIDFIELDER, NUMBER 11 SETA, REACHED THE BALL FIRST...
SFX SKRRRRRT
COME ON!
NOSHIMA
1
WILL SETA GO FOR A DIRECT SHOT?
THE ONE-TOP HASEGAWA EXTENDS AN ARM OUT, BUT HE'S BEING MARKED BY KAIOUJI.
. . . . !
SFX KICK
EH... A PASS TO THE SIDE!?

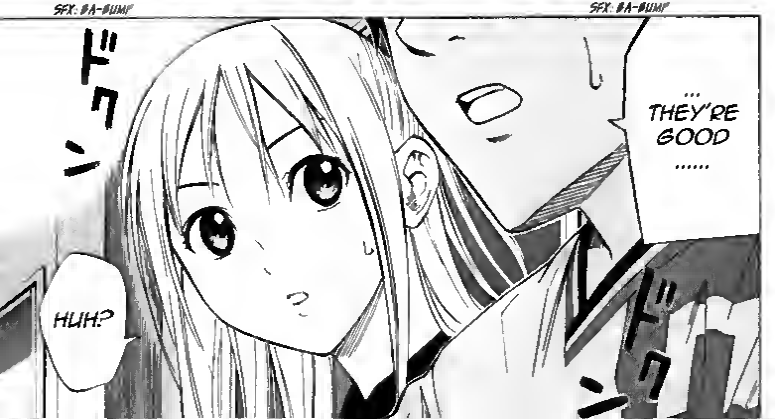
IT... IT REACHES THE OVERLAPPING CENTER-BACK SUGAMA!
TSUJIDO
3
ENGLISH
ドクン

I GOT IT!
SFX: WHAM
SFX: PUNCH
UGH!
KUREBAYASHI BARELY HITS IT!!
SFX: BA-BUMP
OR A SAVE!?
IS IT A GOAL!?

SFX: ROLL ROLL
GOOOA-AALL!! 2-0!!
YEAAA-HHHHH!
SFX: BA SUMP

ENOSHIMA HIGH HAS CONCEDED A SECOND GOAL TO TSUJIDOU!!
SFX: ROAR

THE SPACE THAT WAS A TRAP BECAME A HOLE...
WE OVER-REACTED TO THAT SURPRISE THROW-IN ATTACK WHICH ALLOWED AN ORTHODOX ATTACK TO SUCCEED...


SFX: BA-BUMP
SFX: BA-BUMP
ドクン
... THEY'RE GOOD .....
HUH?
ドクン

SFX: BA-BUMP
ドクン
KAKERU...
SFX: BA-BUMP
ドクン
TSUJIDOU IS GOOD.
REALLY GOOD!

WE AIN'T
AND THEN...
AREA NO KISHI NEEDS ANYBODY IT CAN GET!! TRANSLATORS AND EDITORS ESPECIALLY!
YOU CAN DROP BY THE FORUMS OR CONTACT THE FOLLOWING EMAIL: MATHI36@GMX.CH
A REALM THAT I CAN'T
HELP LIVEN UP THE AREA NOHKISHI LIVEJOURNAL COMMUNITY: AREANOKISHI.LIVEJOURNAL.COM
VISIT OUR SITE: CHIBISUKE-SCANS.KONO-BASHO.COM
AND FORUM: CHIBISUKE.DARKBB.COM
THANK YOU!
LET ME SCORE AT LEAST ONE GOAL
CHIBISUKE-SCANS
TRANSLATOR: KOURI-CHAN
PROOFREADER: ZILCH
CLEANER: SILENTGAIA
TYPESETTER: SILENTGAIA
QC: KOURI-CHAN, SILENTGAIA

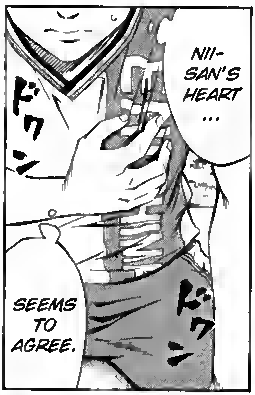
2-0
WITH ONLY TEN MINUTES LEFT IN THE FIRST HALF, ENOSHIMA HIGH HAS CONCEDED A SECOND GOAL TO TSUJIDOU!
2-0

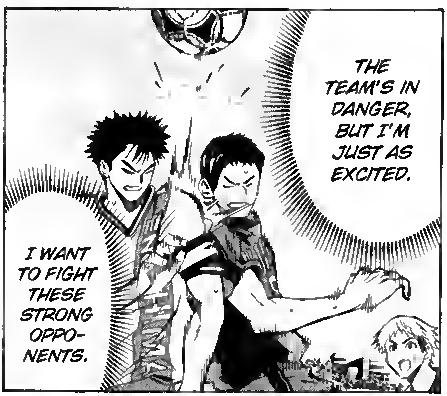
BEING TOO AWARE OF KIM'S THROW-INS, THE DEFENCE HAD LARGE HOLES.
WHAT A BEAUTIFUL ATTACK!

#59 TRUST
20
ENDSHIMA

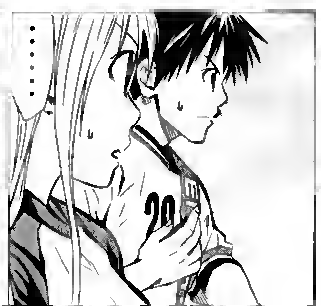
I WANT TO PLAY
NII-SAN, I JUST CAN'T STAY SITTING HERE.
ドン

……
20

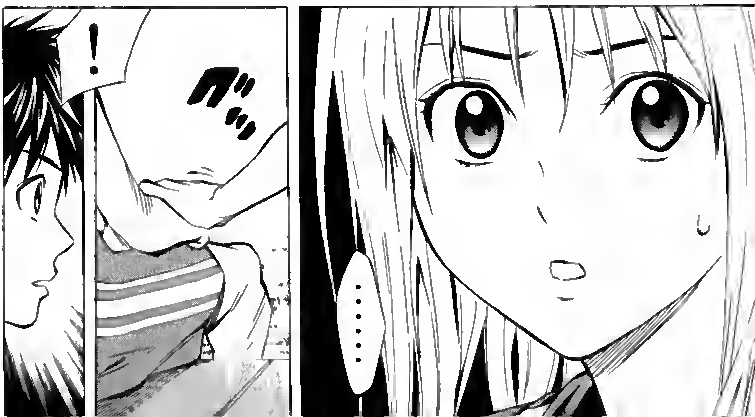

NII-SAN'S HEART …
SEEMS TO AGREE.
ドクン
ドクン

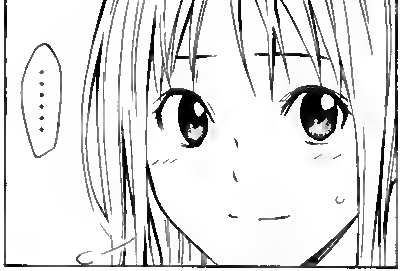

THE TEAM'S IN DANGER, BUT I'M JUST AS EXCITED.
I WANT TO FIGHT THESE STRONG OPPO-NENTS.

I CAN HEAR KAKERU'S HEART POUNDING JUST BY SITTING BESIDE HIM.
IS IT… KAKERU'S FEELINGS?


……
20

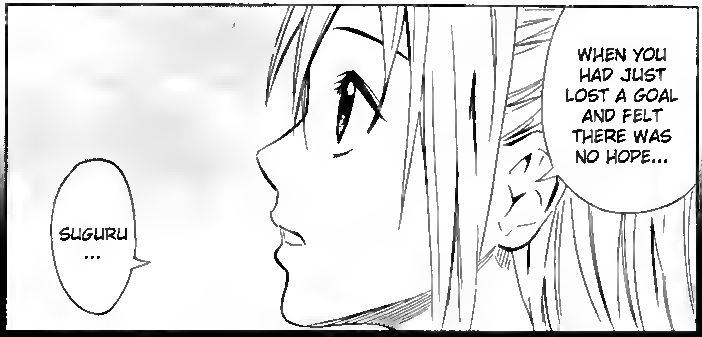
OR IS IT ...?
!!


!
ゴゴゴ
.....


.....

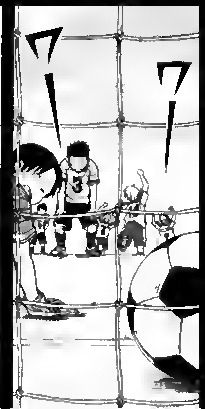
!
HUH? SEVEN?
20

KAKERU-KUN, DO YOU STILL REMEMBER?
RE-MEMBER WHAT?
20


WHEN YOU HAD JUST LOST A GOAL AND FELT THERE WAS NO HOPE...
SUGURU ...

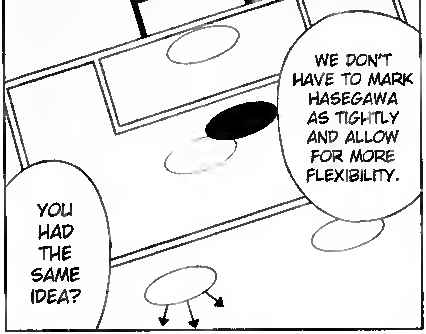
IDIOTS ...WE'RE STARTING NOW.
10

YEAH ...
KAKERU, IT'S HARD PLAYING DOWN 2-0.
7

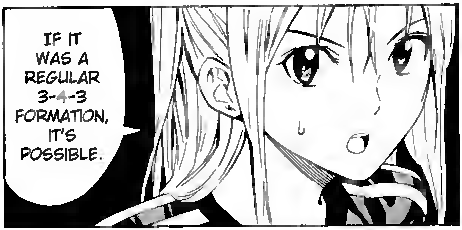

7
7

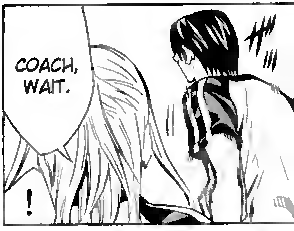
IT'S GONNA BE INTERESTING NOW!
SAYING THOSE WORDS WITH AN EXCITED FACE...
EVERY TIME THERE WOULD BE A COMEBACK WIN, JUST AS SUGURU PREDICTED.
...WHY DID YOU SUDDENLY THINK OF THAT?
YEAH!
OF COURSE
.....
THE REAL GAME STARTS NOW!
.....

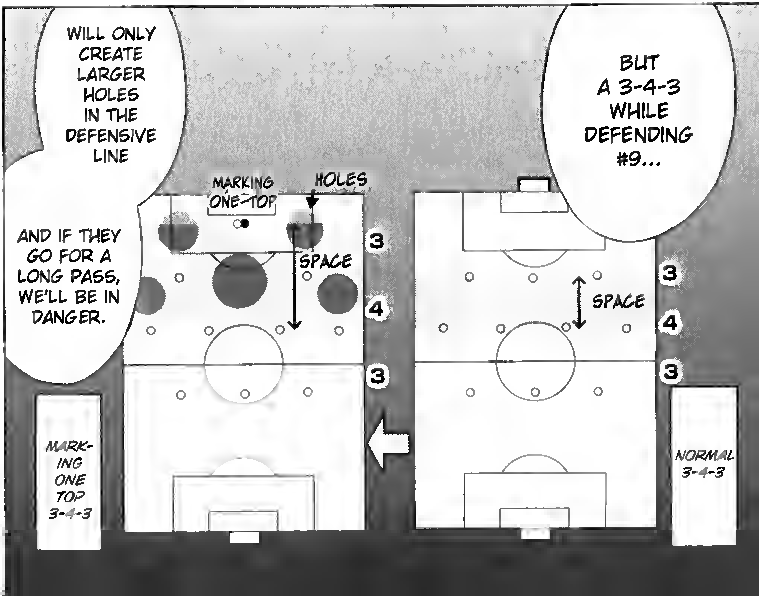
MIS-HIMA-CHAN
YES ...?
PLEASE LISTEN TO MY SUGGESTION.
WE PRACTICED THE 2-5-3 "DOUBLE BACK DEFENCE"
BUT IT WON'T WORK BECAUSE KAIOUJI-KUN IS MARKING THEIR ONE-TOP HASEGAWA.
I THINK WE SHOULD SWITCH TO A 3-4-3 FORMATION WITH THREE DEFENDERS INSTEAD...
OR ELSE ...
.....

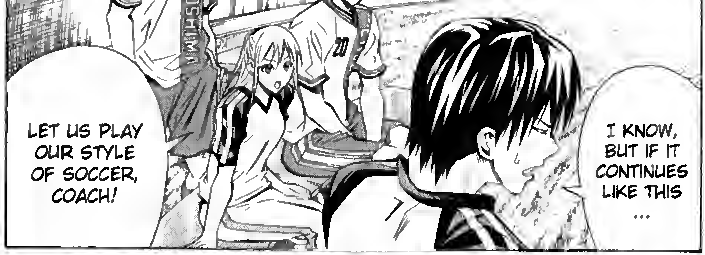

WE DON'T HAVE TO MARK HASEGAWA AS TIGHTLY AND ALLOW FOR MORE FLEXIBILITY.
YOU HAD THE SAME IDEA?

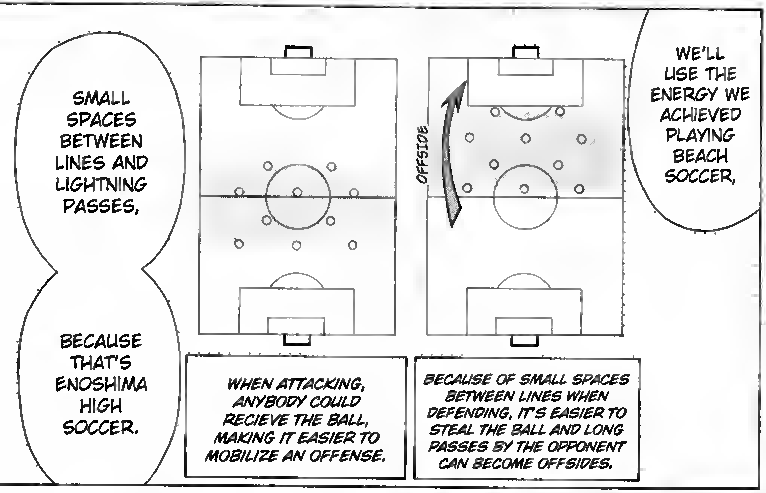
TRUE... IF WE PUT A MIDFIELDER BACK ON DEFENCE
AND LET HIM WATCH #9,


IF IT WAS A REGULAR 3-4-3 FORMATION, IT'S POSSIBLE.


COACH, WAIT.
!


WILL ONLY CREATE LARGER HOLES IN THE DEFENSIVE LINE
AND IF THEY GO FOR A LONG PASS, WE'LL BE IN DANGER.
MARKING ONE-TOP
HOLES
SPACE
3
4
3
MARK-ING ONE TOP 3-4-3
BUT A 3-4-3 WHILE DEFENDING #9...
SPACE
3
4
3
NORMAL 3-4-3


I KNOW, BUT IF IT CONTINUES LIKE THIS ...
LET US PLAY OUR STYLE OF SOCCER, COACH!


WE'LL USE THE ENERGY WE ACHIEVED PLAYING BEACH SOCCER,
OFFSIDE
SMALL SPACES BETWEEN LINES AND LIGHTNING PASSES,
BECAUSE THAT'S ENOSHIMA HIGH SOCCER.
WHEN ATTACKING, ANYBODY COULD RECIEVE THE BALL, MAKING IT EASIER TO MOBILIZE AN OFFENSE.
BECAUSE OF SMALL SPACES BETWEEN LINES WHEN DEFENDING, IT'S EASIER TO STEAL THE BALL AND LONG PASSES BY THE OPPONENT CAN BECOME OFFSIDES.

WHAT'S WRONG, COACH IWAKI?
YOU SHOULD BE CONFIDENT AND GIVE THEM DIRECTIONS LIKE YOU USUALLY DO!

OF COURSE I DO... AFTER ALL, I'M THE SOCCER DEPARTMENT'S...
DO YOU UNDERSTAND WHAT THEY'RE SAYING?
I'M ALL CONFUSED...

YOU'RE GOOD, MISHIMA-CHAN.

ODA-SENPAI PASSED IT TO ARAKI-SENPAI!
IT'S BEEN A WHILE SINCE ENOSHIMA HIGH HAD THE OFFENSE!
IS ARAKI GOING TO RUN IT OR PASS IT?

THE MIDFIELD DEFENSE IS GETTING TIGHTER EVEN ARAKI-SENPAI WON'T BE ABLE TO BREAK THROUGH
BUT THE OPEN FLANKS ARE TRAPS...
WE'LL LOSE IF WE DON'T DO SOME-THING
WE MUST ATTACK !!
.....
.....
URYUU ...
ATTACK FROM THE WEAKER RIGHT SIDE!
I KNOW, BUT IT MIGHT BE A TRAP!
ARAKI!
?
!

HINO!
BREAK THROUGH THE DEFENSE !!
IT'S HERE! ARAKI'S PASS!
THE BALL IS HEADING TO HINO ...
!

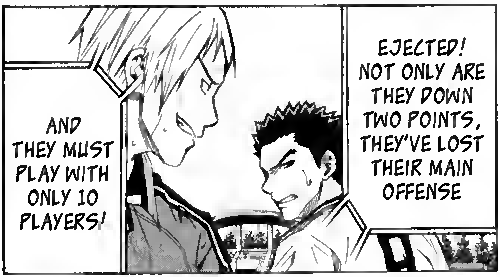
HEH...
THAT'S A REAL SLIDE CHECK!
AH! HE WAS TRIPPED BY A SLIDE CHECK! IS IT A FOUL?
NO FOUL! IT SEEMED THE SLIDE CHECK WENT STRAIGHT FOR THE BALL!
BAS-TARD...
FUWA! YOU BAS-TARD!
.....!
HINO! STOP IT IMMEDI-ATELY!

THIS IS BAD. ENOSHIMA HIGH'S FORWARD, HINO JUNPEI, GRABBED TSUJIDOU'S FUWA IN HIS RAGE!
HE RECEIVES HIS SECOND YELLOW CARD OF THE GAME, WHICH MEANS..

9
ENOSHIMA
KEH ...

UGH ...
PLEASE LEAVE THE FIELD!

AND THE FIRST HALF IS FINISHED!


AND THEY MUST PLAY WITH ONLY 10 PLAYERS!
EJECTED! NOT ONLY ARE THEY DOWN TWO POINTS, THEY'VE LOST THEIR MAIN OFFENSE

2-0, 10 PLAYERS FOR THE LAST HALF! ENOSHIMA HIGH IS IN SERIOUS TROUBLE!

オオオオ

KON-DOU-SENSEI...
THAT WOULD BE WHAT I SINCERELY HOPE AS A ENOSHIMA HIGH STUDENT!
LET'S HOPE THEY CAN REGROUP DURING HALF-TIME!
HINO-SENPAI, DON'T MIND IT
!

BUT THEY PLAY DIRTY ...
TSUJI-DOU PLAYING DIRTY?
YOU WOULD'VE BEEN A STARTER IN YOUR FRESHMAN YEAR!
IF YOU WEREN'T THAT HOT-HEADED, THEN WHEN SC WAS STILL ALIVE,
!
UNDER-STAND?
LOOK AT THE RECORDS YOUR-SELF.
TSUJIDOU HASN'T FOULED ONCE!
INCLUDING YOUR RECENT YELLOW CARD, WE'VE FOULED FIVE TIMES IN THE FIRST HALF.
ON THE OTHER HAND ...

SOR... SORRY.
.....
.....
AND VERY STRONG
ALTHOUGH THEY PLAY AGGRESIVELY, TSUJIDOU'S SOCCER IS CLEAN AND ORGANIZED,
ADMIT IT, AND STARTING FROM THE SECOND HALF, PLAY LIKE YOU'RE THE CHALLENGERS. UNDERSTOOD?
YES!
10
4
8
AH... YES.
I'LL BE RIGHT BACK MISHIMA-CHAN, PLEASE MAKE SURE EVERYBODY HAS ENOUGH WATER
IWAKI-SENSEI ?

I GOTTA THINK OF A PLAN...
IT'S YOUR RESPONSI-BILITY.
THE SITUATION WILL...
!

URYUU ...

YOU MUST BE THINKING OF IT AGAIN.

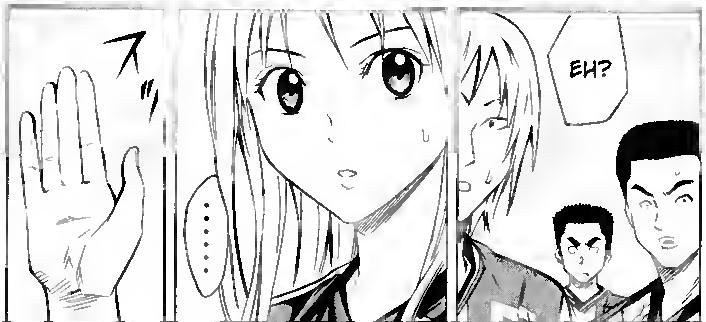
I'LL REMIND YOU OF ONE THING, TEPPEI.
JUST LIKE THAT GAME TEN YEARS AGO.
YOU WERE ALWAYS LIKE THAT.
TAKING RESPONSI-BILITY FOR EVERYTHING AND THINKING UP PLANS ALONE.
.....

YOU THINK IT'S YOUR RESPONSIBILITY BECAUSE...
YOU DON'T TRUST YOUR TEAMMATES.
!
DON'T DISAPPOINT ME IN THE SECOND HALF.
.....

SEN-
SEI.
EVERYONE
LISTEN
UP.

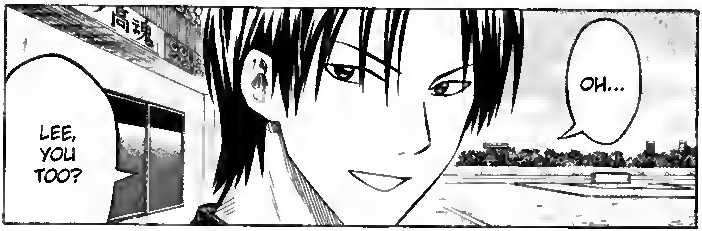
.....

PLEASE
RAISE
YOUR
HAND.
EVERYONE
WHO WANTS
TO PLAY IN
THE SECOND
HALF,


EH?
.....

I DO!
15
ENOSHIMA
20
ENOSHIMA
ENOSHIMA

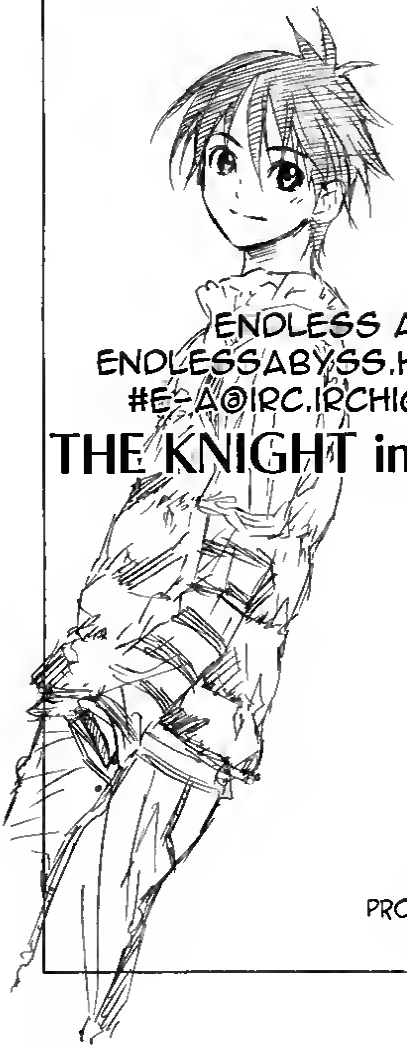
EH?
...
ME
...ME
TOO!


LEE,
YOU
TOO?
OH...

.....
SO
THAT'S
HOW
IT IS
...
I WON'T
GIVE
THEM
ANY
POINTS.
PLEASE
LET ME
PLAY.

KOUTA AND KAKERU,
START WARMING UP.
.....!
STARTING IN THE SECOND HALF,YOU WILL PLAY INSTEAD OF KURE-BAYASHI
YES!
.....
YOU TWO ARE STARTING THE SECOND HALF

USE YOUR FIGHTING SPIRIT TO CHANGE THE FLOW OF THE GAME.
I TRUST YOU GUYS.
YES!

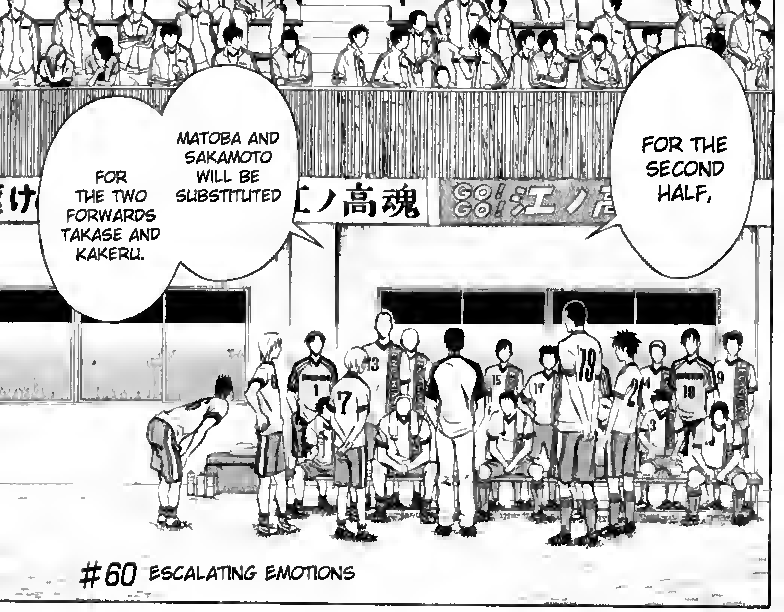


ENDLESS ABYSS
ENDLESSABYSS.HOST56.COM
#E-A@IRC.IRCHIGHWAY.NET

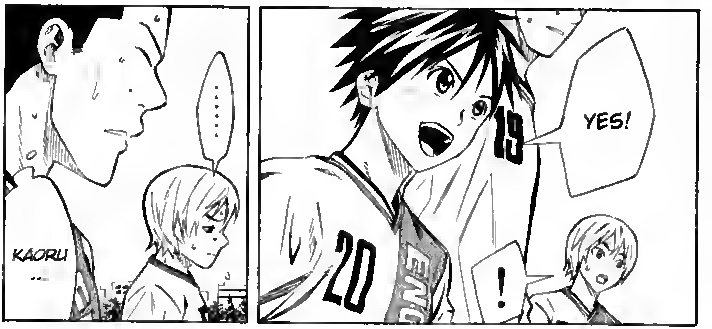
THE KNIGHT in THE AREA

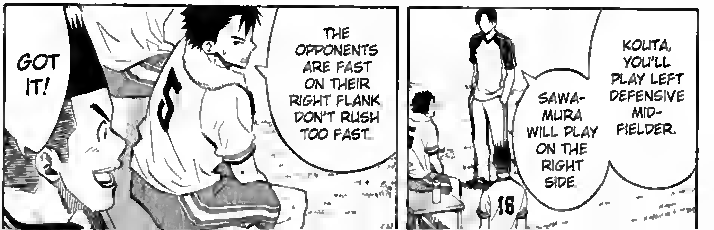
TRANSLATOR- LOL
EDITOR- KALOO
PROOFREADER- GI JANE
QC'ER BEARKING

A SHAMELESS E-A RECRUIT PAGE
WHY DO A SOLO WHEN YOU CAN PLAY IN A BAND?
WE'RE RECRUITING JAPANESE AND CHINESE TRANSLATORS EDITORS, CLEANERS, AND TYPESETTERS ALSO LOOKING FOR SCANNERS.
post on our forum or talk to staff on irc.
Illustration by 若月さな

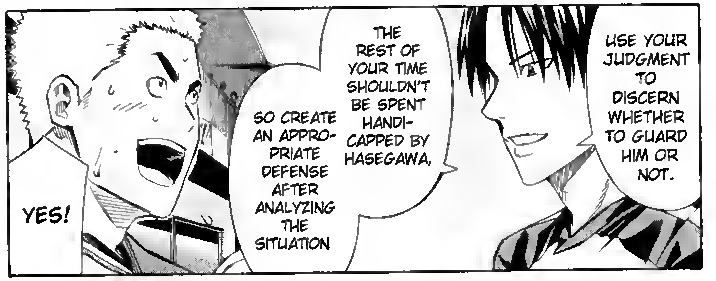


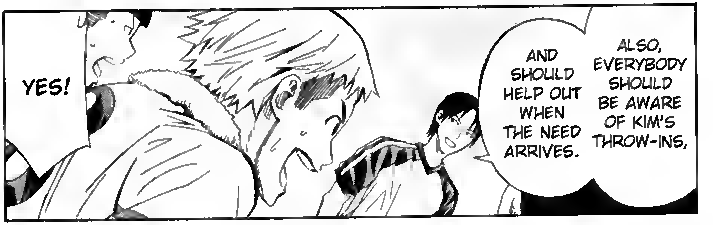
#60 ESCALATING EMOTIONS




KOUTA, YOU'LL PLAY LEFT DEFENSIVE MID-FIELDER.
SAWA-MURA WILL PLAY ON THE RIGHT SIDE.
THE OPPONENTS ARE FAST ON THEIR RIGHT FLANK DON'T RUSH TOO FAST.
GOT IT!

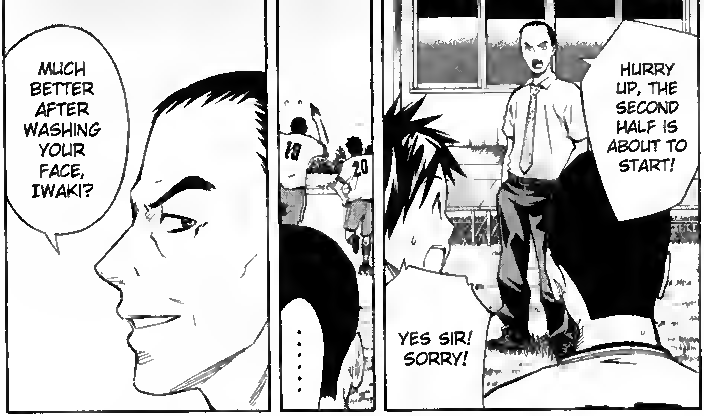
AND KAIOUJI, YOU DON'T HAVE TO WATCH THE FORWARD HASEGAWA ANYMORE.
EH? BUT ...
IF YOU KEEP ON FOCUSING ON HIM, YOUR DEFENDING AREA WILL BE FULL OF HOLES.

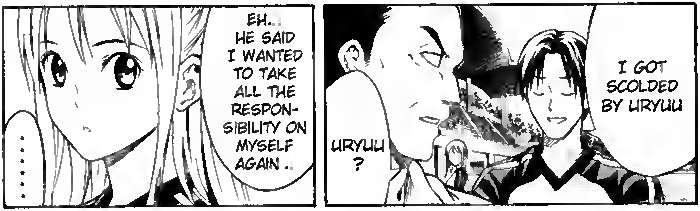

USE YOUR JUDGMENT TO DISCERN WHETHER TO GUARD HIM OR NOT.
THE REST OF YOUR TIME SHOULDN'T BE SPENT HANDI-CAPPED BY HASEGAWA.
SO CREATE AN APPRO-PRIATE DEFENSE AFTER ANALYZING THE SITUATION
YES!

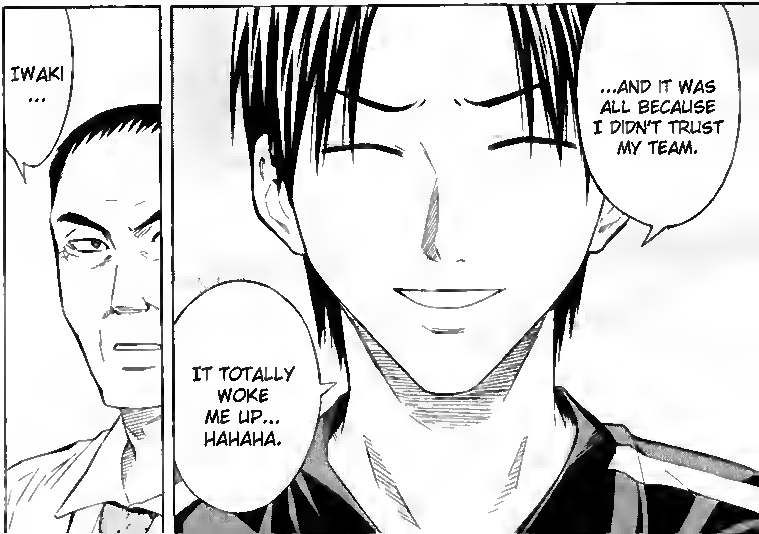

ALSO, EVERYBODY SHOULD BE AWARE OF KIM'S THROW-INS,
AND SHOULD HELP OUT WHEN THE NEED ARRIVES.
YES!

GOOD LUCK, LI-SENPAI.
.....
THAT'S RIGHT. THIS WAY, KAIOUJI WON'T HAVE TO WORRY ABOUT GUARDING THEIR STRIKER ALONE.
HE'LL ALSO KNOW WHAT'S HAPPENING ON THE FIELD.

LEAVE IT TO ME. I WON'T LET THEM SCORE ANY POINTS.
... YEAH.
.....
WHEN THEIR #10 STARTS A THROW-IN, I'LL GO BACK TO DEFENSE.
OKAY, LEAVE IT TO ME. IT WILL BE THE BEST TIME TO COUNTER-ATTACK.
I'LL LEAVE IT TO YOU TWO.
KAORU ...
THEIR FIRST POINT WAS MY MIS-TAKE.
THERE WAS NO WAY AROUND IT.
RELAX, WE'LL DEFINITELY CATCH UP.
IT WAS BECAUSE OF MY INACCURATE PASSING THAT THEY HAD A THROW-IN OPPORTUNITY.
EH.


MUCH BETTER AFTER WASHING YOUR FACE, IWAKI?
.....
HURRY UP, THE SECOND HALF IS ABOUT TO START!
YES SIR! SORRY!


EH.. HE SAID I WANTED TO TAKE ALL THE RESPONSIBILITY ON MYSELF AGAIN ..
.....
URYUU ?
I GOT SCOLDED BY URYUU


IWAKI ...
IT TOTALLY WOKE ME UP... HAHAHA.
...AND IT WAS ALL BECAUSE I DIDN'T TRUST MY TEAM.

BECAUSE OF HIM, I REMEMBERED...
THE "REGRET" I LEFT IN HIGH SCHOOL SOCCER.
.....
.....
BUT IT DOESN'T MATTER.
THERE'S LOTS OF TIME. EVEN WITHOUT A COUNTER-STRATEGY...
WE'LL LET THOSE AMAZING KIDS...
WORK IT ALL OUT.
I ALSO PLAN TO USE THIS TIME TO THINK UP A COUNTER-STRATEGY

TO DEMOLISH THEIR INSANE PLAN.

……

THE SECOND HALF STARTS!

WHATEVER HAPPENS, THERE'S ONLY 35 MINUTES LEFT!

BECAUSE OF ENISHIMA HIGH'S FORWARD HINO'S EJECTION,

THEY HAVE PUT IN THEIR FORWARD, WHO HAS ALREADY SCORED TWO GOALS,

FIRST YEAR, AIZAWA KAKERU!

THE GOALIE HAS ALSO BEEN CHANGED.
SUBSTITUTING IN FOR KUREBAYASHI, WHO LOST TWO GOALS IN THE FIRST HALF,
IS THIRD YEAR, LI ASADOSHI
LEFT FLANK IS THE ENTHUSIASTIC ATTACKER,
FIRST YEAR, NAKATSUKI KOUTA!
CHANGE THE FLOW!
GO GET 'EM!
YOU GUYS ARE ENOSHIMA HIGH'S SUPER STARS!
FULFILL EVERY-BODY'S DREAMS!
C'MON! WE GOTTA GO TO THE NAT-IONALS!
LET'S HOPE THE ENOSHIMA HIGH'S PLAY-ERS WON'T BACK DOWN FROM THE PRESSURE!
うおおお
WITH A 2-0 DEFICIT AND ENOSHIMA HIGH'S FANS CHEERING, THE GAME HAS REACHED A CLIMAX!

GET OUT, GET OUT !!
!
WE CAN'T JUST DEFEND WHEN WE'RE LOSING 2-0.
WE MUST ATTACK.
GIMME THE BALL!
WHAT THE HECK!
ドドドドド
ドド
YEP. DOWN 2-0, WHEN ASKED "WHO WANTS TO PLAY?",
I WANTED TO GAMBLE ON THOSE THREE PLAYERS WHO RAISED THEIR HANDS WITHOUT A SECONDS THOUGHT.
THAT'S GREAT, KOUTA.
THAT ENTHUSIASTIC ATTITUDE SHOULD CHANGE THE FLOW OF THE GAME FOR THE BETTER.

HEY! HEY!
ARE YOU SURE THAT IDIOT IS OKAY?
IF IT'S A THROW-IN AGAIN...
CHARGING INTO AN AREA NEAR THE SIDELINES WITHOUT THINKING...
.....!
IS THAT GUY ON THE LEFT FLANK CRAZY?
TSUJIDO
9
IF THAT DEFENSE IS CRAP, WE'LL GET A THROW-IN,
AND KIM WILL JUST THROW IT RIGHT IN FRONT OF THE GOAL.
.....
DON'T BE NERVOUS.
TO DEFEND HIM INSTANTANEOUSLY,
I JUST NEED TO GRASP HIS POSITION AT ALL TIMES.

BECAUSE OF THE CONSTANT PRESSURE FROM THE FRESH NAKA-TSUKA.
TSUJIDOU'S FORWARD PASSED BACK TO MIDFIELDER FUWA.
ANNOY-ING!
ARGH...
GIMME THE BALL!
TO THE OTHER SIDE! THE LEFT FORWARD SHINDOU RECEIVES THE PASS!
PASSED IT BACK INSTEAD OF AIMING FOR A THROW-IN?
?
WE'VE GOTTA PUSH THEM INWARDS BY CHECKING FROM THE SIDELINES.
EVEN THOUGH THEY MIGHT GET A THROW-IN, WE CAN'T JUST LEAVE THEM BE.

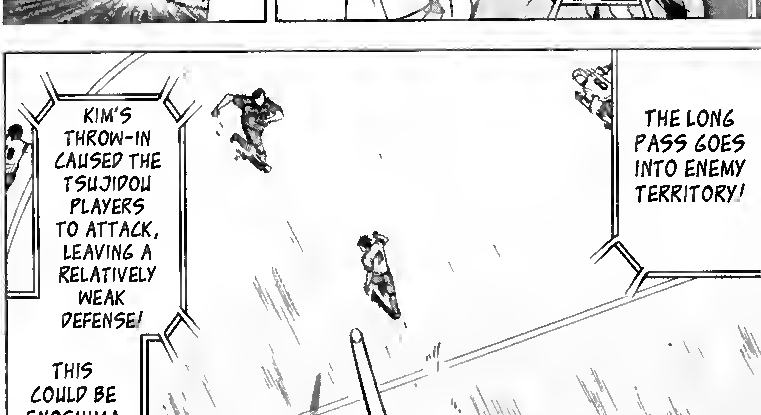
AH, CRAP!
.....
A THROW-IN AGAIN... COULD THIS BE...
I'LL DO IT!
CRAP!!
IT'S COMING!
KAIOUJI! LEAVE THE STRIKER TO ME!
MARK THE PLAYERS CHARGING TOWARDS THE GOAL!
OKAY!
.....!
ENOSHIMA
18
TSUJIDO
10

#10, KIM'S "LIGHTNING FLASH THROW"!
IT'S HERE!
IN FRONT OF THE GOAL!
IT WENT OVER 40 METERS INSTANTANEOUSLY AND IS NOW...
GO IN!
ARGH!

AH! IT'S LI WITH AN AMAZING JUMP!

ARGH!
AH!
GOALKEEPER LI ASADOSHI, WHO JUST CAME ON, POWERFULLY INTERCEPTS THE BALL!

ARGH!!
GOOD JOB, LI!
CRAZY ...
WHAT AN ATHLETIC MONSTER!
GUARDING TIGHTLY EVEN AGAINST THE TALLER HASEGAWA!


KIM'S THROW-IN CAUSED THE TSUJIDOU PLAYERS TO ATTACK, LEAVING A RELATIVELY WEAK DEFENSE!
THIS COULD BE ENOSHIMA HIGH'S CHANCE!
THE LONG PASS GOES INTO ENEMY TERRITORY!

KAKERU, OVER HERE!

PASS IT TO ME! I'LL BREACH THEIR LINES!

I'LL PASS IT TO HIM!
TAKASE DIDN'T HELP DEFEND.
20

YOU WISH!
KAKERU!
ドサァ

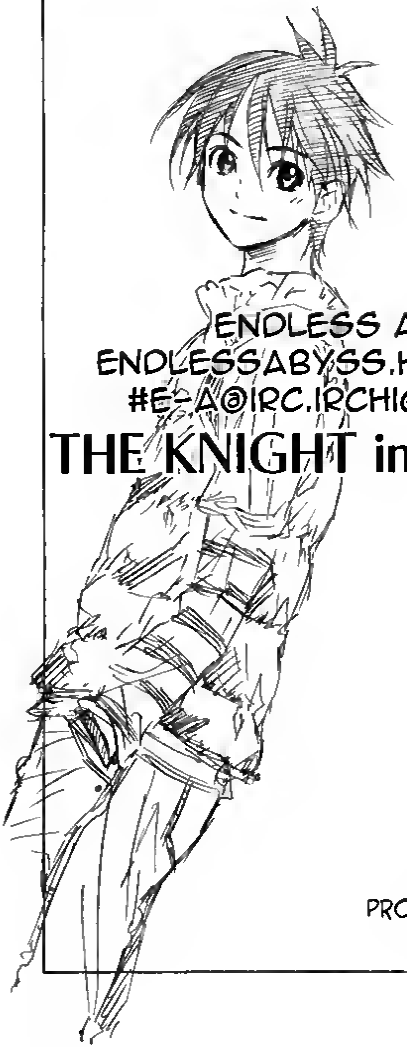
ARE YOU OKAY, KAKERU!?
DAMN THIS PAIN!
THE TWO WHO FELL AFTER COLLIDING SEEMS TO HAVE HIT THEIR HEADS!
KIM HAS THE BALL AFTER AN INTENSE STEAL!
GOOD!
EH?
KIM BRINGS THE BALL UP BY HIMSELF!
HE'S FLANKED BY SHINDOU AND SETA, AND THE ONE-TOP HASEGAWA IS UN-GUARDED!
ENOSHIMA HIGH'S IN CRITICAL DANGER!
KIM!
NO USE, NO USE!!
I WON'T LET YOU GET INTO THE BOX!

SHIN-DOU!
WHAT ?!
HE INTER-CEPTS THE PASS... IT'S...
AIZAWA!
I KNOW YOUR WEAKNESS IS DRIB-BLING, LITTLE FIRST YEAR!
GIVE BACK THE BALL!

20
FUKUSHIMA

EH?
20
20
WHAT?

……
!
KA…
KAKERU
…
ドン



ENDLESS ABYSS
ENDLESSABYSS.HOST56.COM
#E-A@IRC.IRCHIGHWAY.NET

THE KNIGHT in THE AREA

TRANSLATOR- 101
EDITOR- KALOO
PROOFREADER- GI JANE
QC'ER BEARKING

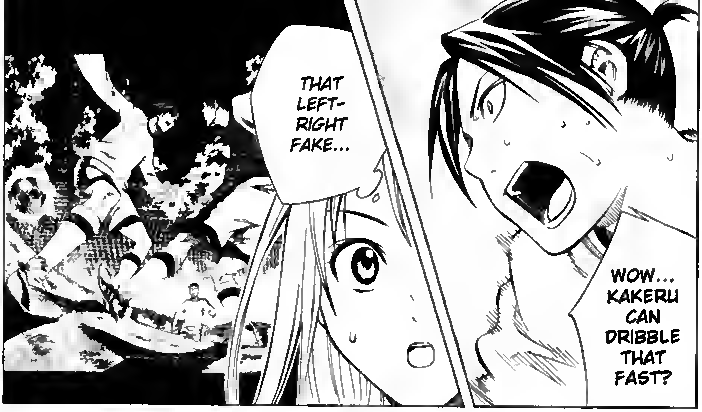
A SHAMELESS E-A RECRUIT PAGE

WE'RE RECRUITING
JAPANESE AND CHINESE TRANSLATORS
OR IF YOU DON'T NO EITHER APPLY TO
EDIT, CLEAN, OR TYPESET
WE WILL TRAIN YOU.

post on our forum or talk to staff on irc.

SPECTACULAR! AIZAWA KAKERU DRIBBLED PAST THE DEFENDERS WITH INCREDIBLE SPEED!
HE PASSED TWO PLAYERS IN AN INSTANT! HE'S UNSTOPPABLE!
#61 WEIRD CHANGE
DON'T LET HIM GO ANY FURTHER !!
BLOCK HIM QUICKLY !!
KAKERU ...
WHAT THE HECK HAPPENED?!
IS #20 REALLY THAT GOOD?

I REMEMBER THIS GUY..
DOESN'T HE HAVE A BAD HABIT OF LOOKING AT THE BALL WHEN HE'S FAKING?
EH? HE DIDN'T LOOK AT THE BALL?
!
RIGHT OR LEFT?
WOW!
AND KICKED THE BALL THROUGH THE LEGS BEAUTIFULLY AND PASSED ANOTHER PLAYER!
BETWEEN THE LEGS! MAKING THE DEFENDER'S LEGS SPREAD APART BY FAKING BOTH WAYS.


THAT LEFT-RIGHT FAKE...
WOW... KAKERU CAN DRIBBLE THAT FAST?

DAMN... WHAT'S WRONG?

THE OTHER FORWARD, TAKASE, HAS RUN UP TO HELP BUT IS CLOSELY GUARDED!
WILL HE PASS IT TO LEFT WINGER NAKATSUKA, WHO HAS ALREADY CAUGHT UP?
#10, KIM, HAS COME TO STEAL THE BALL!
SLOW DOWN!
……
EH? HE PASSED!

THE BALL IS SENT TO AN OPEN AREA TO THE RIGHT OF THE GOAL!
ARAKI HAS BROKEN THROUGH THE LINE AND IS READY TO RECEIVE THE BALL...
HE'S UNGUARDED !!
GO IN!
UGH ...

AH... HE MISSED! JUST A LITTLE BIT MORE AND IT WOULD'VE BEEN A GOAL!
ARAKI MUST BE BITTER! THAT WAS A DECISIVE CHANCE!
KAKERU...

I AIN'T I AIN'T
... DAMN ...
IF I WAS IN TOP CONDITION, THERE WOULD'VE BEEN NO PROBLEM!
WHAT THE HELL WAS THAT?
THAT #20 WAS DIFFERENT IN ALL OF HIS PREVIOUS MATCHES.

IT'S JUST LIKE ...
...THAT TIME...

...BUT I DID FEEL LIKE HE WAS GOING TO PASS,
SO I RUSHED OUT.
DID HE PASS THAT BALL KNOWING THAT TIME? NO WAY...
10
HEY, KAKERU. WHAT'S WITH YOU?
AND THAT INCREDIBLE DRIBBLING PAST THREE DEFENDERS ...
.....?
EH? AH... ARAKI-SENPAI.
EH.. ABOUT THAT.. WHAT EXACTLY DID I DO?
HUH? I SHOULD BE ASKING THAT QUESTION DRIBBLING PAST PLAYERS AND PASSING..

I JUST HIT MY HEAD... I'M NOT TOO SURE WHAT YOU MEAN...
EH?
DRIBBLING PAST PEOPLE?
HEY! THE GAME'S STARTING AGAIN! HURRY UP!
AH... YES!
ARAKI! KAKERU! THAT WAS AMAZING!
YOU TOTALLY CHANGED THE FLOW!
AH...
20
.....
.....?
WHAT WAS THAT?!
MISHIMA, HOW DID KAKERU JUST DO THAT?
.....
KAKERU ...THAT MUST'VE BEEN...

KAKERU
...
LET'S HOPE THEY CAN KEEP THE INITIATIVE AND SCORE!
THAT PASS TO THE OPEN AREA! FANTASTIC!
WHAT A FITY! AIZAWA'S DRIBBLING AND
WHO WILL ODA PASS IT TO?
ARGH! ARGH! ARGH! ARGH!
INSANE NAKATSUKA'S HEADER HAS GIVEN ENOSHIMA THE OFFENSE!
HAS THE TIDE TRULY CHANGED?
LET'S HOPE HE CAN MAKE USE OF THE LIMITED TIME!
.....

YES!
LET KUMADA AND SHINDOU GUARD #10! YOU GUARD #20!
FUWA!
GUARD #20! DON'T LET HIM TOUCH THE BALL!
IT MUST BE BECAUSE OF THAT LAST SPECTACULAR PLAY.
#6, FUWA, HAS BEEN INSTRUCTED TO DEFEND AIZAWA!
THE NUMBER OF DEFENDERS HAS INCREASED!
ARE THEY USING HIT-AND-RUN TACTICS TO HOLD ON TO THEIR TWO-GOAL LEAD?
WE'RE AHEAD BY 2! STEP UP THE DEFENSE AND MAKE THEM RUN!
WE'LL WIN IF WE JUST HOLD ON!

GO!
ODA'S LONG PASS!
HASE-GAWA! YOU KEEP-
HEY! DON'T OVER DEFEND!
THIS IS ENOSHIMA HIGH'S GOLDEN ATTACK!
TAKASE'S PRECISE HEADER SENDS THE BALL TO HYOUDOU!

THE BALL HAS BEEN PASSED AGAIN!
ARAKI HAS IT!
THERE ARE LESS DEFENDERS ON ARAKI.
OKAY!

WOULD HE CARRY THE BALL HIMSELF LIKE LAST TIME
AND THEN PASS IT LIKE A CENTER FORWARD ?
WILL KAKERU TRY TO GO RECEIVE THE BALL?
I HOPE IT WON'T BE LIKE THE LAST NATIONAL GAME AGAIN...
WHAT'S GOING ON?
YOU TRYIN' TO CARRY THE BALL THROUGH AGAIN? I WON'T LET YOU THROUGH, BASTARD!
20
YOU WANNA DO THAT SUGURU IMITATION AGAIN, KAKERU?
I'LL PASS IT TO HIM AND TRY THE RUSH AGAIN THEN...

.....
.....
THAT PLAY'S DRIBBLING AND PASSING ...
WAS CERTAINLY INCREDIBLE ...
AIZAWA PREPARES TO RECEIVE THE PASS.
WILL HE GIVE US ANOTHER SHOW LIKE LAST TIME? THE FIRST-YEAR STRIKER, AIZAWA KAKERU-
YOU WISH !!

THAT'S IT!
KAKERU STYLE GOLDEN HUNTER MOVEMENT !!
EH?
20
ENOSHIMA
GOT IT!
ENOSHIMA
I'LL RETURN THE FAVOR!

ACCEPT IT!
20
THE CRITICAL PASS FROM ARAKI IS HERE!
ARAKI DISHES OUT THIS BEAUTIFUL PASS, AS IF HE'S MAKING TSUJIDOU ACADEMY REGRET TAKING DEFENDERS OFF HIM!

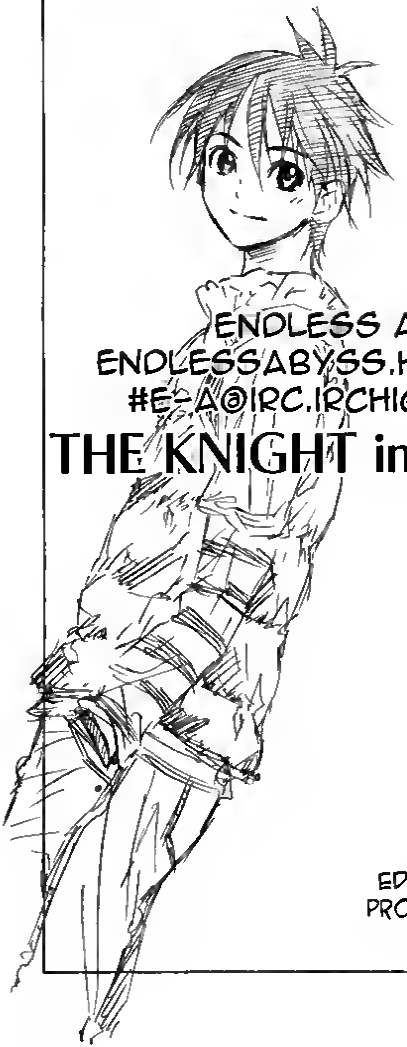
THE BALL SLIPS THROUGH THE DEFENSIVE LINE TO KAKERU'S FEET!
KAKERU ALSO SHOOK OFF FUWA'S DEFENSE
WITH IMPECCABLE TECHNIQUE!
NO PRO-BLEM.
USE THIS PASS TO DECIDE THE SCORE!
THAT'S THE JOB OF A STRIKER !!

SHOOT!!
KAKERU
HE GETS THE PASS!
DODGES THE GOALIE!
AIZAWA KICKS IN ENOSHIMA HIGH'S...

FIRST POINT !!

IT'S IN!
GOAAL!!
ENOSHIMA
16
20
10
8

TEN MINUTES INTO THE SECOND HALF, ENOSHIMA HIGH'S FIRST-YEAR STRIKER AIZAWA KAKERU...
HAS SCORED !!



ENDLESS ABYSS
ENDLESSABYSS.HOST56.COM
#E-A@IRC.IRCHIGHWAY.NET

THE KNIGHT in THE AREA

TRANSLATOR- 101
EDITORS- KALOO, RUSH
PROOFREADER- GI JANE
QC'ER BEARKING

A SHAMELESS E-A RECRUIT PAGE
WE'RE RECRUITING
JAPANESE AND CHINESE TRANSLATORS
OR IF YOU DON'T NO EITHER APPLY TO
EDIT, CLEAN, OR TYPESET
WE WILL TRAIN YOU!
post on our forum or talk to staff on irc.

IT'S IN!
1-2!
ENOSHIMA'S FIRST-YEAR STRIKER, AIZAWA KAKERU, SCORES IN THE TENTH MINUTE OF THE SECOND HALF!
KAKERU! WHETHER IT'S THE DRIBBLING OR PASSING, YOU REALLY CHANGED!
OW! WHAT DRIB-BLING?
EH? STOP PRE-TEND-ING!
?
HE REALLY HAS NO IDEA?
THAT DRIBBLING AND THOSE PASSING PLAYS ARE IDENTICAL TO WHAT SUGURU WOULD DO...
WHATEVER, COULD'VE BEEN A COINCIDENCE.
AT LEAST KAKERU'S PERFORMANCE HAS SHAKEN THE OTHER TEAM UP.
THE DEFENDER MARKING ME HAS ALSO SLOWED, SO IF IT GOES ON LIKE THIS ...

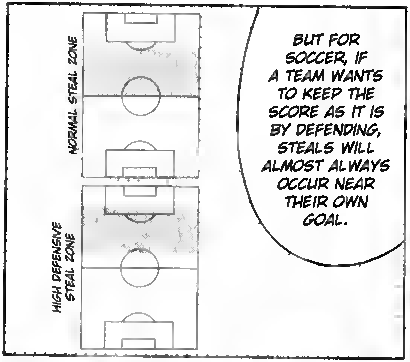
#62 DEMOLISHING THE LIGHTNING FLASH

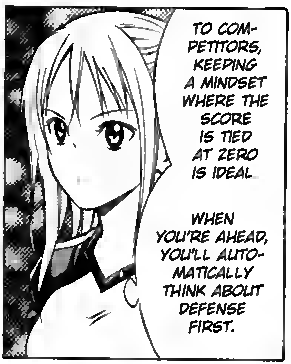
THE ANGRY in BREAKER
エンの勝ち

YES!
THAT POINT WAS BECAUSE WE WERE OVERLY AWARE OF OUR DEFENSE. DON'T THINK ABOUT IT! PLAY THE LAST 25 MINUTES LIKE THE SCORE IS 0-0!

DON'T WORRY, IT'S ONLY 1 POINT!
IT'S STILL 2 TO 1.

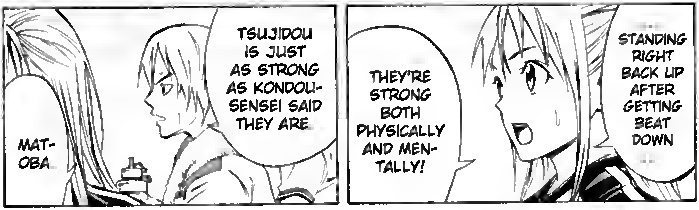
JUST AS THE TIDE CHANGES IN OUR FAVOR, HE USES A FEW SIMPLE WORDS AND REGROUPS THEM.
... THAT'S URYUU FOR YOU.


NORMAL STEAL ZONE
HIGH DEFENSIVE STEAL ZONE
BUT FOR SOCCER, IF A TEAM WANTS TO KEEP THE SCORE AS IT IS BY DEFENDING, STEALS WILL ALMOST ALWAYS OCCUR NEAR THEIR OWN GOAL.


TO COMPETITORS, KEEPING A MINDSET WHERE THE SCORE IS TIED AT ZERO IS IDEAL
WHEN YOU'RE AHEAD, YOU'LL AUTOMATICALLY THINK ABOUT DEFENSE FIRST.

THE GOAL OF ATTACKING CANNOT BE FORGOTTEN WHEN IN THE LEAD.
IT WILL THREATEN THE OPPONENT WHILE BEING AN INDIRECT DEFENSE!
THUS, THE CONSEQUENCES OF A MISTAKE MAGNIFIES TENFOLD.

CHASE HIM! HURRY UP!
NOBODY'S GUARDING SHINTAROU ON THE RIGHT FLANK!
IT'S AMAZING THAT TSUJIDOU DIDN'T GIVE UP ATTACKING
WHEN IT'S USUAL TO DEFEND WHILE THEY'RE LEADING 2-1!


STANDING RIGHT BACK UP AFTER GETTING BEAT DOWN...
THEY'RE STRONG BOTH PHYSICALLY AND MENTALLY!
TSUJIDOU IS JUST AS STRONG AS KONDOU-SENSEI SAID THEY ARE.
MATOBA

THEY MAKE PEOPLE FEEL THEY FEED ON SOCCER.
WHEN WE HAVE THE BALL, THEY'LL USE INTIMIDATION AND LOUD NOISES TO STEAL.
THEN THEY STIFLE US AND MAKE US PASS IT AWAY.

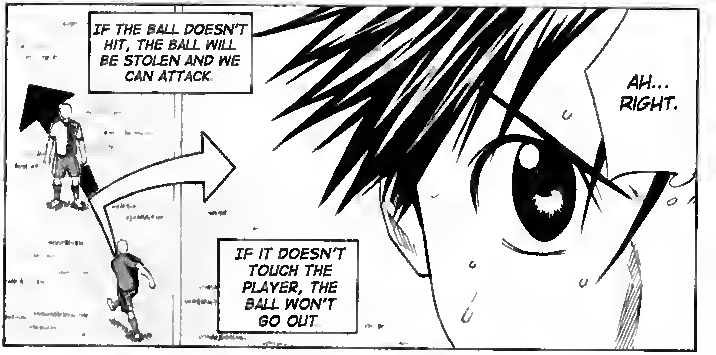
RELAX, MATOBA.
……
IT'S BITTER …
……
TRUST IN THEM AND CHEER WITH ALL YOUR HEART. YOUR SPIRIT WON'T LOSE TO THEM.
MIS-HIMA.
……
GO ENO-SHIMA !!
WE'RE ONLY DOWN BY ONE! SCORE ANOTHER TWO POINTS AND IT'LL BE A WIN!
C' M O N !!

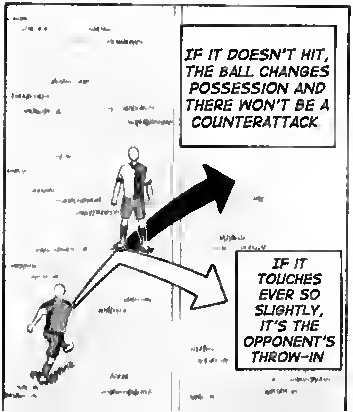
AIZAWA RUSHES TOWARDS THE SIDELINES TO DEFEND!
THIS COULD BE A TRAP!
HEY! SHINDOU, HURRY UP AND BEAT HIM!
AIZAWA, DON'T LOSE!

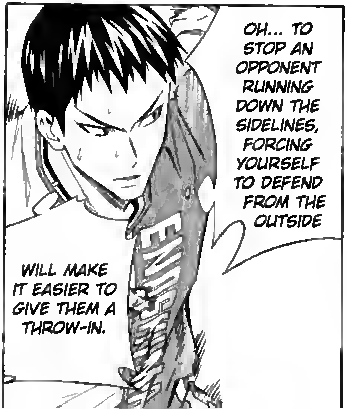
ONCE I'M CLOSE TO THE SIDE-LINE, I'LL CHANGE MY PRESSURE TO A CHECK IMMEDI-ATELY...
EH!
COULD THIS BE THE THROW-IN TRAP AGAIN?

EH?
!
KAKERU! FORCE HIM FROM THE INSIDE TO THE OUTSIDE!

KEEP TO THE INSIDE!
DON'T CHASE HIM TO THE SIDELINES AND KEEP A GOOD DISTANCE!
IT'LL BE HARDER FOR THEM TO USE THE THROW-IN TRAP!


IF THE BALL DOESN'T HIT, THE BALL WILL BE STOLEN AND WE CAN ATTACK
AH... RIGHT.
IF IT DOESN'T TOUCH THE PLAYER, THE BALL WON'T GO OUT


IF IT DOESN'T HIT, THE BALL CHANGES POSSESSION AND THERE WON'T BE A COUNTERATTACK
IF IT TOUCHES EVER SO SLIGHTLY, IT'S THE OPPONENT'S THROW-IN


OH... TO STOP AN OPPONENT RUNNING DOWN THE SIDELINES, FORCING YOURSELF TO DEFEND FROM THE OUTSIDE
WILL MAKE IT EASIER TO GIVE THEM A THROW-IN.

WHAT MISHIMA SAID IS A STEPPING STONE.
IF THERE'S A DECISIVE COUNTER-STRATEGY ...
RIGHT! WE ONLY FIGURED OUT HOW TO DEFEND THE THROW-IN IN FRONT OF THE GOAL,
BUT WE COULDN'T FIND A COUNTER-STRATEGY FOR THE THROW-IN IN THE FIRST PLACE.
.....
C'MON! I WON'T LET YOU THROW-IN SO EASILY!
EH!
IF YOU'RE AFRAID OF THE RISKS AND STOP THE ATTACK, THE FLOW WILL CHANGE!
WE CAN ONLY COUNT ON GIN'S THROW-IN TO GET POINTS.
DON'T LET THE BALL GET STOLEN BEC. USE OF YOUR FEAR.

SHINDOU, DON'T HESITATE! TRY TO FIND AN OPPORTUNITY TO CREATE A THROW-IN!
EVEN IF YOU FAIL, I'LL BACK YOU UP!
GIN... FUWA...
C'MON!
I TRUST YOU GUYS!
GOOD, THE CHANCE IS HERE.

DON'T EVEN THINK ABOUT IT!
LEAVE IT TO US!

ALRIGHT, KAKERU! KEEP POSSESION!
DAMN ...
AIZAWA KEEPS DRIBBLING FORWARD!

IN THE MIDDLE, IT'S FIRST-YEAR TAKASE, NICKNAMED ENOSHIMA'S TOWER!
BEHIND HIM, THE ONE WITH AN INSANELY QUICK PASS,
THE GENIUS PLAYMAKER, ARAKI RYUUCHI!
!
AIZAWA PASSES!
GIMME THE BALL!
THE BALL GOES TO THE AREA IN FRONT OF THE GOAL...

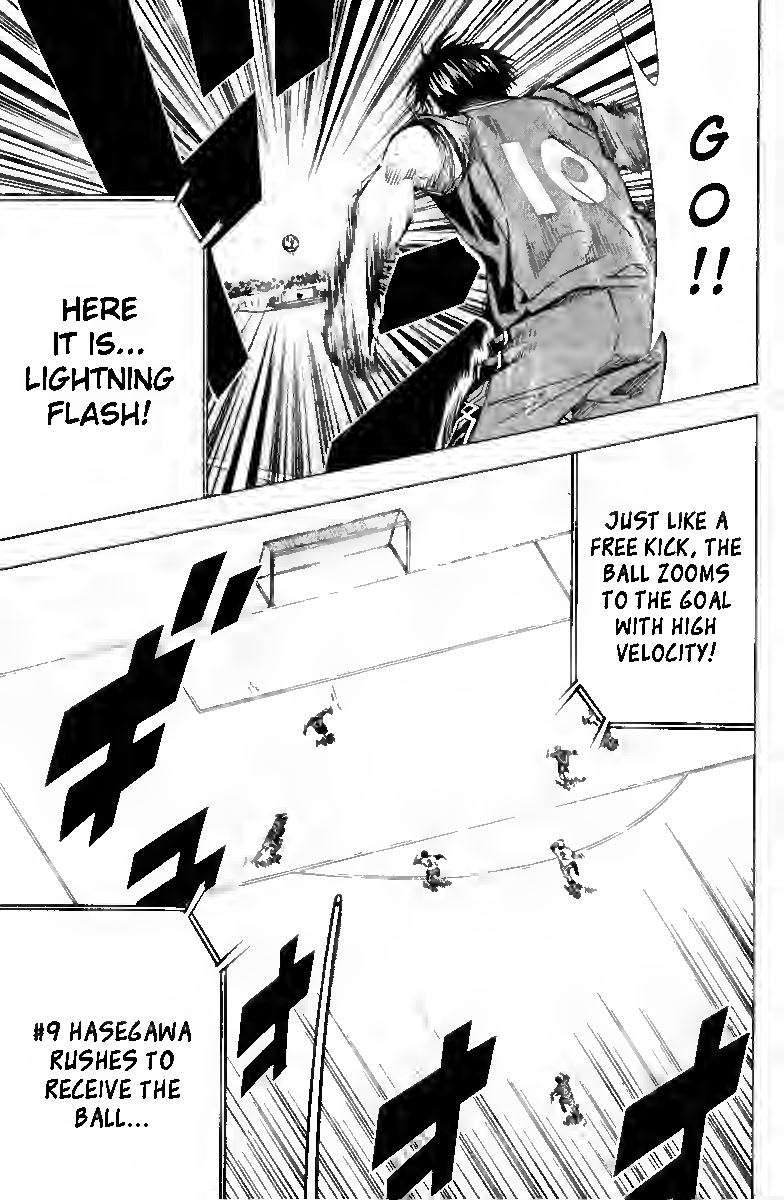
HE ESCAPES THE CORE DEFENSE WITH NOBODY MARKING HIM!
IT'S HYOUDOU!
GREAT!!
ENOSHIMA
8
TAKASE HAS ALSO SHAKEN OFF HIS DEFENDER ON THE OTHER SIDE AND IS JOINING THE PLAY!
ENOSHIMA HIGH'S ONLY JACK OF ALL TRADES, HYOUDOU MAKOTO
CHARGES TOWARDS THE GOAL!
THIS IS OUR CHANCE!
IT'S ENOSHIMA'S EQUALIZING GOAL CHANCE!
ARRRRR!
BLOCK IT!
LIKE WE'LL LET YOU SHOOT!

TSUJIDOU'S DEFENSE REGROUPED EXTREMELY FAST.
RED DEFENDERS ARE ALREADY WAITING IN THE PENALTY ZONE.
IF HEAD-ON DOESN'T WORK, WE'LL GO OVER YOUR HEAD!

IT FLIES PAST THREE DEFENDERS ...
WOW! HYOUDOU INSTANTLY DECIDES TO SHOOT AS HIS PATH GETS BLOCKED!
THE EQUAL-IZING GOAL...
SUGAMA HEADS IT!
GOAL-KEEPER ONIZUKA RECEIVES IT AND
IMMEDI-ATELY KICKS IT OUT!
AH! WHAT A BUMMER!

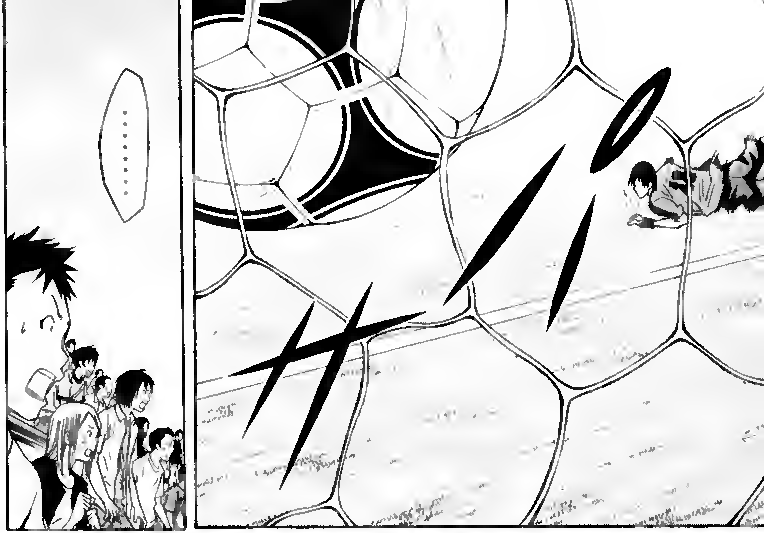
THE LEFT DEFENDER HONDA GOES UP TO GET THE BALL ..
SAWAMURA ALSO RACES FOR IT!
WHO'LL WIN THE BATTLE?
IT'S OUT OF BOUNDS! WHICH SIDE GETS THE THROW-IN?
IT'S OURS !!
OUR BALL!

TSUJIDOU BALL!
WHAT?
IS IT GIN AGAIN?
ALRIGHT, GIVE ME THE BALL!
A"
"
LI-SENPAI, GUARD #9!
CRAP!
EH!


GO!!
HERE IT IS... LIGHTNING FLASH!
JUST LIKE A FREE KICK, THE BALL ZOOMS TO THE GOAL WITH HIGH VELOCITY!
#9 HASEGAWA RUSHES TO RECEIVE THE BALL...

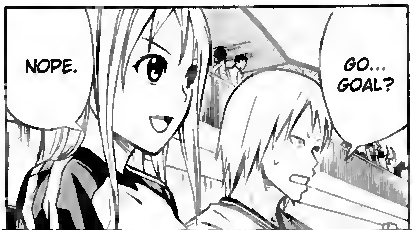
オオオ
NO! IT'S THE LEFT MIDFIELDER, SHINDOU, WHO RUSHES OUT!
HIS DEFENDER, ODA, ALSO GOES FOR THE BALL!
BOTH STRUGGLE FOR THE BALL IN MIDAIR!
BUT THE BALL STILL ARCS TOWARDS THE GOAL!

ARRRGH!!
GOALKEEPER LI STRETCHES HIS ARM FOR THE SAVE! BUT IT SEEMS LIKE IT'S OUT OF HIS REACH...
DON'T TOUCH THE BALL!
!


……
ドン

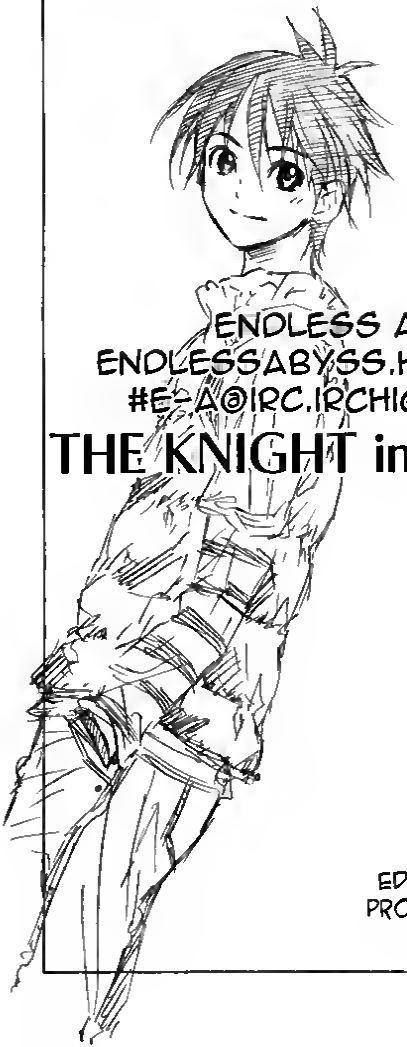
YEAH!

AH… IT'S IN!
DID HE GIVE UP BECAUSE IT WAS TOO LATE? THE BALL WENT IN SO EASILY!


NOPE.
GO… GOAL?

THE REFEREE SAYS IT DOESN'T COUNT!
IS IT A MISTAKE?
REF, WHY?
NO GOAL!
WHAT !?
AH!
THE BALL WASN'T TOUCHED, AND DIRECT THROW-IN GOALS ARE NOT ALLOWED.
IT SEEMS LIKE THAT BALL WAS CERTAINLY UNTOUCHED BY EITHER PLAYER.
SO THAT'S WHY ODA STOPPED LI FROM BLOCKING THE BALL!
IF HE TOUCHED IT AND IT STILL WENT IN, IT WOULD'VE BEEN A POINT!

ODA RYOUMA'S SPLIT-SECOND DECISION HAS SAVED ENOSHIMA HIGH!
THANKS.
NO PROB-LEM.
ENOSHIMA
4



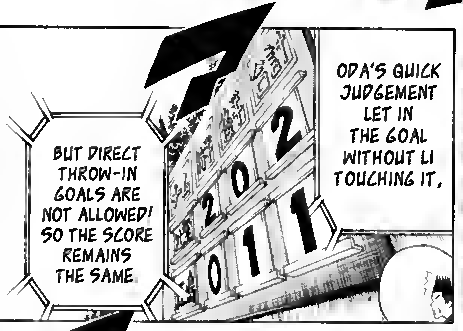
ENDLESS ABYSS
ENDLESSABYSS.HOST56.COM
#E-A@IRC.IRCHIGHWAY.NET

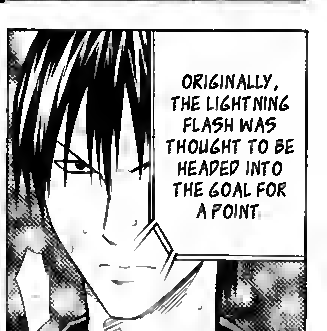
THE KNIGHT in THE AREA

TRANSLATOR- 101
EDITORS- KALOO, RUSH
PROOFREADER- GI JANE
QC'ER BEARKING

A SHAMELESS E-A RECRUIT PAGE
WE'RE RECRUITING
JAPANESE AND CHINESE TRANSLATORS
OR IF YOU DON'T NO EITHER APPLY TO
EDIT, CLEAN, OR TYPESET
WE WILL TRAIN YOU!
post on our forum or talk to staff on irc.

NO GOAL!
ODA AND LI'S EXCEPTIONAL PERFORMANCE HAS PULLED ENOSHIMA HIGH OUT OF DANGER!


ODA'S QUICK JUDGEMENT LET IN THE GOAL WITHOUT LI TOUCHING IT,
BUT DIRECT THROW-IN GOALS ARE NOT ALLOWED! SO THE SCORE REMAINS THE SAME.
2
0
1
1

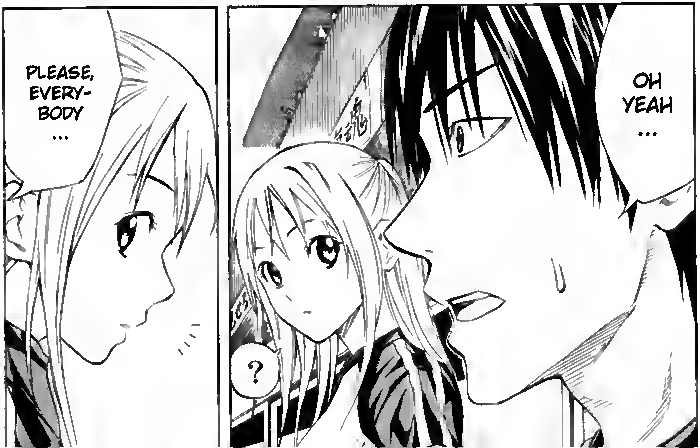

ORIGINALLY, THE LIGHTNING FLASH WAS THOUGHT TO BE HEADED INTO THE GOAL FOR A POINT.

WHOA ...THAT WAS SCARY.
IF THE BALL WAS TOUCHED AND WENT IN, IT WOULD'VE BEEN A GOAL.

IT TURNS OUT ODA AND TSUJIDOU'S SHINDOU FOUGHT FOR THE BALL BUT NEVER TOUCHED IT.

I CAN GIVE YOU CHANCES LIKE THAT AS MANY TIMES AS YOU WANT.
SHINDOU, DON'T WORRY!
DAMN... IF ONLY THE BALL TOUCHED JUST A BIT...

THE GOALIE PREPARES HIS KICKOFF AND KIM HURRIES BACK TO HIS DEFENSIVE POSITION.
....


PLEASE, EVERY-BODY ...
?
OH YEAH ...

#63 ENOSHIMA'S MOVE
... PLEASE.
...
HINO-SENPAI
JUNPEI-SENPAI
...
.....

ヴォン
ヴォン
I WANNA LEAVE SC TO PLAY SOCCER WITH HIM
FC SEEMS TO HAVE A SKILLED PLAYER CALLED ARAKI.
……
……
WANNA PLAY SOME SOCCER ONE MORE TIME?
JUNPEI!
ヴォン
ヴォン
I THINK PLAYING SOCCER WITH HIM WILL BE VERY FUN
WHO'S THIS GUY?
……

..IF YOU WANT TO JOIN FC FOR THE SAKE OF PLAYING WITH ARAKI..
JUNPEI, YOU'RE HERE!
THAT'S WHAT I WANT.
I... I WANT TO PLAY SOCCER ONE MORE TIME WITH YOU, MAKOTO.
WE CAN'T LOSE AT ANY COST AND MAKE YOU FEEL THE LOSS WAS YOUR FAULT.
WE CAN'T LOSE THIS GAME.
MAK-OTO!

IT'S WORTH A TRY.
IF IT'S SUCCESSFUL, WE'LL SHUT DOWN THE OPPONENT'S STRONGEST ATTACK.
8
...INTER-ESTING.
I DON'T KNOW IF IT'LL WORK THOUGH!
ARAKI! ODA!
ALRIGHT! WE'LL BET ON THIS STRATEGY!
WHAT A STRONG KICK!
IT ALMOST REACHED TSUJIDOU'S PENALTY ZONE!
ドゥ
ナ
カ

AH, THE BALL'S BEEN HEADED AWAY BY TAKASE.
ARRRR!!
BUT WITH ONE MORE PLAYER ADDED TO THE TSUJIDOU DEFENCE, FURTHER EMPHASIZED BY THEIR SHEER HEIGHT ADVANTAGE—
15 MINUTES LEFT, ENOUGH FOR A COMEBACK
NICE JOB, TAKASE! ENOSHIMA'S GETTING STRONGER AND STRONGER!
.....!
AIZAWA, THE PLAYER WHO SHOWED US THE SKILLED DRIBBLING BEFORE, NOW HAS THE BALL
WHAT... WHAT SHOULD I DO? IF I WANT TO DRIBBLE PAST THEM, I CAN ONLY USE THE "DISAPPEARING BALL" TRICK.
WAH, TWO PEOPLE ARE GUARDING ME?

!

AIZAWA! IT'S ENO-SHIMA'S BIG CHANCE! CONSIDER THE WHOLE PICTURE!

SEVEN!

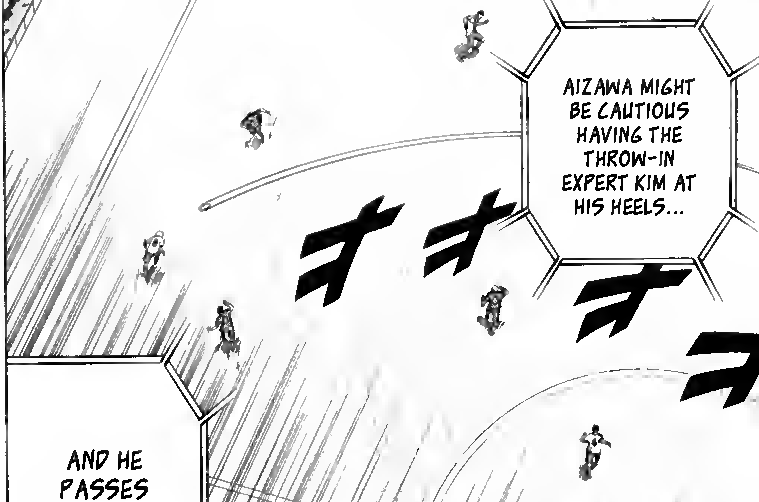
RUSHING UP IS ARAKI, WHO RECIEVES THE BALL—
AIZAWA CHOOSES TO PASS!

WHOOOA!!

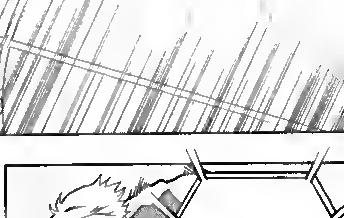
AH! THE PASS FAILED!
I'M COMING !!
CENTRAL DEFENDER SUGAWA SPRINTS TO THE BALL!
THE BALL BOUNCES TOWARDS THE RIGHT SIDELINE!
EH!
DON'T GET INTIMI-DATED BY THEM!
I WON'T LOSE!
AIZAWA ALSO RACES TO THE BALL!
スガワ
OUT OF BOUNDS! IT'S ANOTHER THROW-IN

IT SEEMS LIKE TSUJIDOU'S KIM WILL SHOWCASE HIS "LIGHTNING FLASH" THROW-IN AGAIN...
OUR BALL!
ENO-SHIMA'S BALL!
HEH ...
GIMME THE BALL.
AH, YES.
PASS TO MAKOTO ONCE YOU GET THE BALL.
!
YES ...
WHAT DID THAT MEAN...
?
ALRIGHT, HERE COMES OUR CHANCE.
.....

CHE, WANNA DRIBBLE PAST US AGAIN?
AIZA-WA!
WHAT-EVER, LET'S SEE WHAT HAPPENS WHEN I PASS IT!


AIZAWA MIGHT BE CAUTIOUS HAVING THE THROW-IN EXPERT KIM AT HIS HEELS...
AND HE PASSES TO THE RIGHT FLANK!

LEFT FLANK, RIGHT FLANK, IT'S ALL THE SAME!


MAKOTO TRAPS THE BALL AT THE OTHER SIDE OF THE FIELD!

HAVEN'T YOU FIGURED IT OUT YET?
FLANK ATTACKS ARE GREAT FOR US!

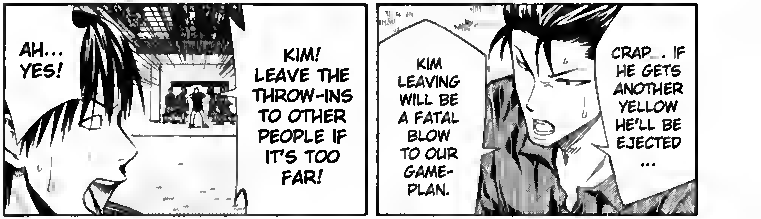
THIS SEEMS TO BE A PASSIVE PLAY!

TSUJIDOU SENDS OUT TWO DEFENDERS TO STEAL THE BALL.
IT SURE IS DANGEROUS AT THE SIDES!
.....
MAKOTO ...
BALL OUT! IT'S TSUJIDOU'S TURN TO THROW THE BALL IN!

KIM RUNS TO THE OTHER SIDE TO TAKE THE THROW-IN.
THAT'S A WEIRD SIGHT.
.....
.....
?
!
AH... CRAP!
REFE-REE.
...EH.

WAIT, KIM!
LET KUMADA TAKE THE THROW-IN!
HUH?
!?
WHY!
LEADING BY ONE POINT IN THE SECOND HALF WHEN TIME MATTERS MOST, RUNNING FROM ONE SIDE OF THE FIELD TO THE OTHER TO TAKE A MERE THROW-IN
SEEMS SUSPICIOUSLY LIKE WASTING TIME TO ME.
WASTING TIME, YELLOW CARD.
EH?

A... A YELLOW CARD— TO KIM, RUNNING A HUNDRED YARDS TO TAKE A SINGLE THROW-IN...
OF COURSE THIS PLAY WOULD BE SUSPECTED TO BE A PLOY TO WASTE TIME.
.....!


CRAP... IF HE GETS ANOTHER YELLOW HE'LL BE EJECTED ...
KIM LEAVING WILL BE A FATAL BLOW TO OUR GAME-PLAN.
KIM! LEAVE THE THROW-INS TO OTHER PEOPLE IF IT'S TOO FAR!
AH... YES!

DAMN, YOU GUYS PLANNED THIS, DIDN'T YOU?
THE BALL ISN'T THROWN WITH HANDS,
IT'S KICKED WITH FEET.
HEH
KUH ...

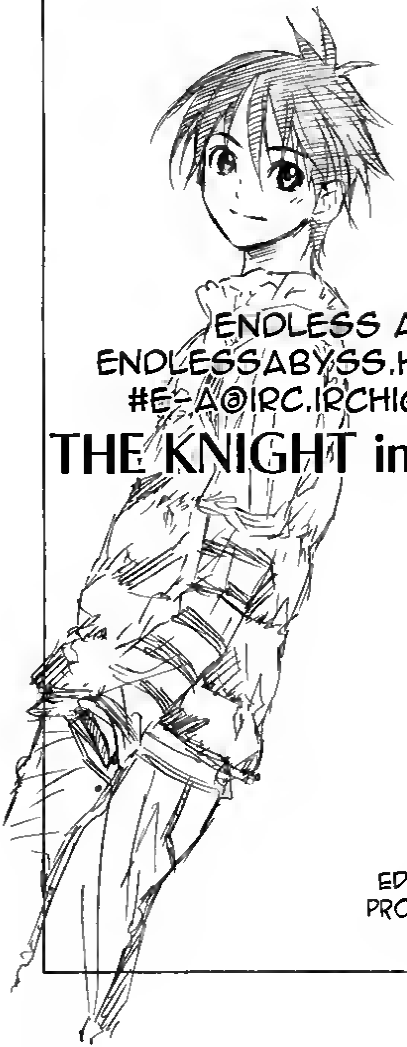
EFFECTIVE COUNTER-STRATEGY.
THROW-INS WILL BE HARDER FOR THEM NOW.
IMPRES-SIVE
THROWING THE BALL IN FROM FAR DISTANCES WILL BECOME MUCH HARDER.
WATCH CARE-FULLY.
AH! IT'S NOT A LONG THROW-IN! IT'S JUST A REGULAR THROW!
THIS JUST MIGHT BE THE LAST LONG-DISTANCE THROW-IN FOR THIS GAME
GIMME THE BALL!

KIM BRINGS THE BALL UP HIMSELF!
TSUJIDOU HAS MORE THAN ONE TRICK!

WAH!
WAH!
FACED WITH THIS SUDDEN ATTACK, TWO OF ENOSHIMA HIGH'S DEFENDERS
HAVE ALREADY BEEN SHRUGGED OFF!

THE BALL IS PASSED TOWARDS THE GOAL!
DANGER-OUS! BEAUTIFUL PLAY!
TSUJIDOU ISN'T ALL LONG DISTANCE THROW-INS!
THIS MATCH IS GETTING INTER-ESTING!

18
IT STARTS NOW...
THE TRUE STRENGTH OF BOTH TEAMS!
To be continued‥



ENDLESS ABYSS
ENDLESSABYSS.HOST56.COM
#E-A@IRC.IRCHIGHWAY.NET

THE KNIGHT in THE AREA

TRANSLATOR- 101
EDITORS- KALOO, RUSH
PROOFREADER- GI JANE
QC'ER BEARKING

WE NEED CLEANERS AND TYPE-SETTERS
WANT MORE ZIPANG?

WANT FASTER RELEASES OF ONE OUTS?
APPLY TO TYPESET IT!